YAMAHA

⚠ Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo.

MANUAL DO UTILIZADOR

MAJESTY

YP125E

5D8-F819D-P1

⚠ **Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo. Se o veículo for vendido, este manual deve acompanhá-lo.**

INTRODUÇÃO

PAU10112

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!
Como proprietário da YP125E, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa a design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.
Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua YP125E. O Manual do utilizador não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspecção e manutenção da sua scooter, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.
Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter a sua scooter nas melhores condições possíveis. Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.
A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o factor mais importante!
A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais actuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre o seu motociclo e este manual. Se tiver qualquer questão sobre este manual, consulte um concessionário Yamaha.

PWA12411

⚠ AVISO

Por favor leia este manual cuidadosamente e na totalidade antes de utilizar esta scooter.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

PAU10132

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

⚠	**Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertá-lo para potenciais perigos de ferimentos. Respeite todas as mensagens de segurança assinaladas com este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.**
AVISO	**Um AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.**
PRECAUÇÃO	**Uma PRECAUÇÃO indica precauções especiais que devem ser adoptadas para evitar danos no veículo ou outros danos materiais.**
NOTA	Uma NOTA fornece informações importantes para esclarecer ou simplificar os procedimentos.

PAUS1172

YP125E
MANUAL DO UTILIZADOR
©2008 pela YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.
1ª edição, Agosto 2008
Reservados todos os direitos.
Qualquer reimpressão ou utilização
não autorizada sem
o consentimento escrito da
YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.
estão expressamente proibidas.
Impresso em Neederland.

ÍNDICE

INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA 1-1
Outras recomendações para uma condução segura 1-5

DESCRIÇÃO.....2-1
Vista esquerda 2-1
Vista direita 2-2
Controlos e instrumentos 2-3

FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS.....3-1
Interruptor principal/bloqueio da direcção.....3-1
Indicadores luminosos e luzes de advertência.....3-2
Indicadores luminosos de mudança de direcção 3-2
"Indicador luminoso de máximos “”" 3-2
Indicador de mudança de óleo 3-2
Luz de advertência da temperatura do refrigerante 3-2
Módulo de velocímetro.....3-3
Indicador da tensão da bateria e do combustível.....3-4
Relógio.....3-5
Alarme antifurto (opcional).....3-5
Interruptores do guiador.....3-6
Interruptor de farol alto/baixo 3-6
Interruptor do sinal de mudança de direcção 3-6
Interruptor da buzina 3-6
Interruptor de arranque 3-6
Interruptor de perigo 3-6
Alavanca do travão dianteiro.....3-7
Alavanca do travão traseiro.....3-7
Tampa do depósito de combustível 3-7
Combustível.....3-8
Tubo de respiração/descarga do depósito de combustível.....3-10
Conversor catalítico.....3-10
Assento.....3-11
Compartimento de armazenagem.....3-11
Compartimento de armazenagem.....3-12
Ajuste dos amortecedores.....3-13
Descanso lateral 3-14
Sistema de corte do circuito de ignição.....3-15

PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO.....4-1
Lista de verificação prévia à viagem 4-2

UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO 5-1
Colocação do motor em funcionamento.....5-1
Arranque 5-2
Aceleração e desaceleração 5-2
Travagem 5-3
Sugestões para a redução do consumo de combustível.....5-3
Rodagem de amaciamento do motor.....5-4
Estacionamento 5-5

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES.....6-1
Jogo de ferramentas do proprietário 6-2
Tabela de lubrificação e manutenção periódica.....6-3
Remoção e instalação dos painéis 6-7
Verificação da vela de ignição.....6-8
Óleo do motor 6-9
Óleo da transmissão final.....6-11
Refrigerante 6-12
Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V...6-14
Ajuste do carburador.....6-15
Ajuste da folga do cabo do acelerador.....6-16
Folga das válvulas 6-16
Pneus.....6-17
Rodas de liga.....6-19
Folga da alavanca dos travões dianteiro e traseiro.....6-19

Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás.....6-20
Verificação do nível de líquido dos travões.....6-21
Mudança do líquido dos travões....6-22
Verificação e lubrificação dos cabos.....6-22
Lubrificação das alavancas do travão da frente e de trás.....6-23
Verificação e lubrificação do descanso central e do descanso lateral 6-23
Verificação da forquilha dianteira ...6-24
Verificação da direcção 6-25
Verificação dos rolamentos de roda 6-25
Bateria.....6-26
Substituição dos fusíveis.....6-27
Substituição da lâmpada do farol dianteiro.....6-28
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção dianteiro.....6-30
Substituição de uma lâmpada da luz do travão/farolim traseiro ou de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro.....6-31
Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula 6-32
Substituição de uma lâmpada de mínimos.....6-33
Detecção e resolução de problemas..6-33
Tabelas de detecção e resolução de problemas.....6-35

CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER.....7-1
Cor mate cuidado.....7-1
Cuidados 7-1
Armazenagem.....7-4

ESPECIFICAÇÕES.....8-1

INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR.....9-1
Números de identificação.....9-1
Número de identificação da chave.....9-1
Número de identificação do veículo.....9-1
Etiqueta do modelo 9-2

PAU10263

Seja um Proprietário Responsável

Como proprietário do veículo, é responsável pela segurança e funcionamento correcto da sua scooter.

As scooters são veículos de um eixo. A sua utilização e manuseamento seguros dependem da adopção de técnicas de condução adequadas, bem como da perícia do condutor. Todos os condutores deverão ter conhecimento dos seguintes requisitos antes de conduzir esta scooter.

O condutor deverá:

- obter instruções completas de uma entidade competente sobre todos os aspectos da utilização da scooter;
- observar os avisos e os requisitos de manutenção apresentados neste Manual do utilizador;
- obter formação qualificada sobre as técnicas de condução correctas e seguras;
- obter serviços técnicos profissionais, conforme indicado neste Manual do utilizador e/ou sempre que se torne necessário devido a problemas mecânicos.

Condução segura

Efectue as verificações prévias sempre que utilizar o veículo para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Se o veículo não for inspeccionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Consulte a página 4-1 para obter uma lista de verificações prévias à utilização.

- Esta scooter está concebida para transportar o condutor e um passageiro.
- O facto dos automobilistas não detectarem nem reconhecerem as scooters no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e scooters. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não vêem a scooter. É importante assegurar-se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.
  Por isso:
  - Use um casaco de cor viva.
  - Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com scooters.
  - Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite conduzir no ângulo morto de outro condutor.
- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores que estiveram envolvidos em acidentes nem sequer tinham carta de condução actual.
  - É importante que esteja qualificado para conduzir uma scooter e que só a empreste a outros condutores qualificados.
  - Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um factor que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
  - Recomendamos que pratique a condução da sua scooter em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com a mesma e com todos os seus mecanismos de controlo.

- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor da scooter. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a velocidade excessiva ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
  - Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
  - Sinalize sempre qualquer mudança de direcção ou ultrapassagem. Assegure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
  - Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés nos apoios de pés, a fim de manter o controlo da scooter.
  - O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro. Nunca transporte um passageiro, excepto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Esta scooter está concebida para utilização apenas em estrada. Não de se destina a utilização todo-o-terreno.

Artigos de protecção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com scooters resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de segurança é o factor mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protectores. O vento direccionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, calçado, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.
- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Use sempre vestuário de protecção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés. O motor ou o sistema de escape ficam muito quentes durante ou após a utilização e podem provocar queimaduras.
- As precauções acima referidas aplicam-se também ao passageiro.

Evitar a intoxicação por monóxido de carbono

Qualquer sistema de escape do motor produz monóxido de carbono, um gás mortífero. A inalação de monóxido de carbono pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, incapacidade de raciocínio e, eventualmente, a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar

presente mesmo que não consiga ver nem cheirar qualquer gás do escape do motor. Um nível mortífero de monóxido de carbono pode acumular-se rapidamente e a pessoa pode perder os sentidos e não conseguir salvar-se. Além disso, em locais fechados ou com má ventilação, um nível mortífero de monóxido de carbono pode manter-se durante horas ou dias. Se tiver algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, abandone imediatamente o local, apanhe ar fresco e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS.

- Não coloque o motor em funcionamento em locais fechados. Mesmo que tente ventilar os gases de escape do motor com ventiladores ou abrindo portas e janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Não coloque o motor em funcionamento em locais com má ventilação ou parcialmente fechados, como celeiros, garagens ou alpendres.
- Não coloque o motor em funcionamento no exterior em zonas onde os gases de escape do motor possam introduzir-se num edifício através de portas ou janelas.

Carga

O acréscimo de acessórios ou carga à sua scooter pode afectar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso na sua scooter for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios à sua scooter. Redobre a atenção quando conduzir uma scooter que tenha mais carga ou acessórios. Aqui, juntamente com as informações sobre acessórios apresentadas em seguida, encontram-se algumas recomendações gerais a seguir se colocar carga na sua scooter.

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga. **A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

Carga máxima:
177 kg (390 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidos ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão chegados à scooter quanto possível. Acondicione bem os artigos mais pesados o mais perto possível do centro do veículo e distribua o peso o mais uniformemente possível por ambos os lados da scooter para minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.
- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos à scooter. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.
  - Ajuste a suspenção em função da carga (apenas modelos com suspensão regulável) e verifique o estado e a pressão dos pneus.
  - Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guardalamas dianteiro. Esses artigos podem criar um manuseamento instável ou uma resposta lenta da direcção.
- **Este veículo não foi concebido para puxar um reboque nem para ser conjugado com um sidecar.**

Acessórios Yamaha genuínos

A escolha de acessórios para o seu veículo é uma decisão importante. Os acessórios Yamaha genuínos, disponíveis apenas em concessionários Yamaha, foram concebidos, testados e aprovados pela Yamaha para utilização no seu veículo.

Muitas empresas sem ligação à Yamaha fabricam peças e acessórios ou oferecem outros tipos de modificações para veículos Yamaha. A Yamaha não está numa posição que permita testar os produtos que estas empresas do mercado de reposição fabricam. Por este motivo, a Yamaha não pode aprovar nem recomendar a utilização de acessórios não comercializados pela Yamaha, nem modificações não recomendadas especificamente pela Yamaha, mesmo que a venda e a instalação seja efectuada por um concessionário Yamaha.

Peças, acessórios e modificações do mercado de reposição

Embora possa encontrar produtos do mercado de reposição idênticos a acessórios Yamaha genuínos ao nível de design e qualidade, deve reconhecer que alguns acessórios ou modificações do mercado de reposição não são adequados devido aos potenciais perigos para a sua segurança e a de terceiros. A instalação de produtos do mercado de reposição ou a implementação de modificações no veículo que alterem qualquer uma das suas características de design e de funcionamento podem expô-lo a si e a terceiros a um maior risco de ferimentos graves ou morte. O proprietário do veículo é responsável por ferimentos relacionados com alterações do mesmo.

Quando montar acessórios, tenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho da sua scooter. Inspeccione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afectar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direcção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou reflectores.
- Os acessórios instalados na área do guiador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guiador ou da forquilha dianteira, estes devem reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.
- Os acessórios volumosos ou grandes podem afectar seriamente a estabilidade da scooter devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer a scooter levantar da estrada, ou esta pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.
- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua

posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.

- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios eléctricos. Se os acessórios eléctricos excederem a capacidade do sistema eléctrico da scooter, pode ocorrer uma falha eléctrica, a qual pode causar uma perda das luzes, o que é perigoso, ou de potência do motor.

Pneus e jantes do mercado de reposição

Os pneus e as jantes fornecidos com a sua scooter foram concebidos para corresponder às capacidades de desempenho e para garantir a melhor combinação possível de condução, travagem e conforto. Outros pneus, jantes, dimensões e combinações podem não ser apropriados. Consulte a página 6-17 para obter mais informações sobre as especificações dos pneus e a substituição dos mesmos.

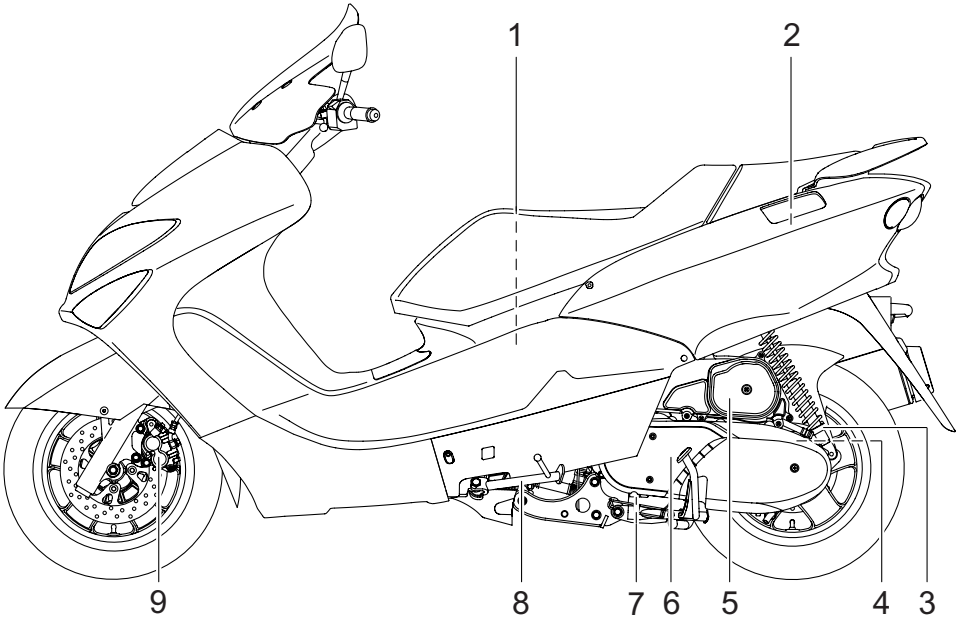
PAU10372

Outras recomendações para uma condução segura

- Tenha o cuidado de sinalizar claramente qualquer mudança de direcção.
- A travagem pode ser extremamente difícil num piso molhado. Evite travagens bruscas, uma vez que a scooter poderá derrapar. Accione lentamente os travões ao parar numa superfície molhada.
- Reduza a velocidade ao aproximar-se de uma curva ou viragem. Depois de ter concluído a curva, acelere lentamente.
- Tenha cuidado ao passar por carros estacionados. Um condutor poderá não o ver e abrir a porta à sua passagem.
- As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Abrande e passe com cuidado. Mantenha a scooter na vertical, caso contrário poderá perder a estabilidade em cima dela.
- O revestimento do travão pode molhar-se durante a lavagem da scooter. Depois de lavar a scooter, verifique os travões antes de conduzir o veículo.
- Use sempre um capacete, luvas, calças (afuniladas à volta da barriga da perna e do tornozelo para que não esvoacem) e um casaco de cor viva.
- Não transporte demasiada bagagem na scooter. Uma scooter com excesso de carga é instável. Utilize uma correia forte para fixar a bagagem no porta-bagagem (caso este veículo esteja equipado com um porta-bagagem). Uma carga solta afectará a estabilidade da scooter e poderá desviar a sua atenção da estrada. (Consulte a página 1-1).

PAU10410

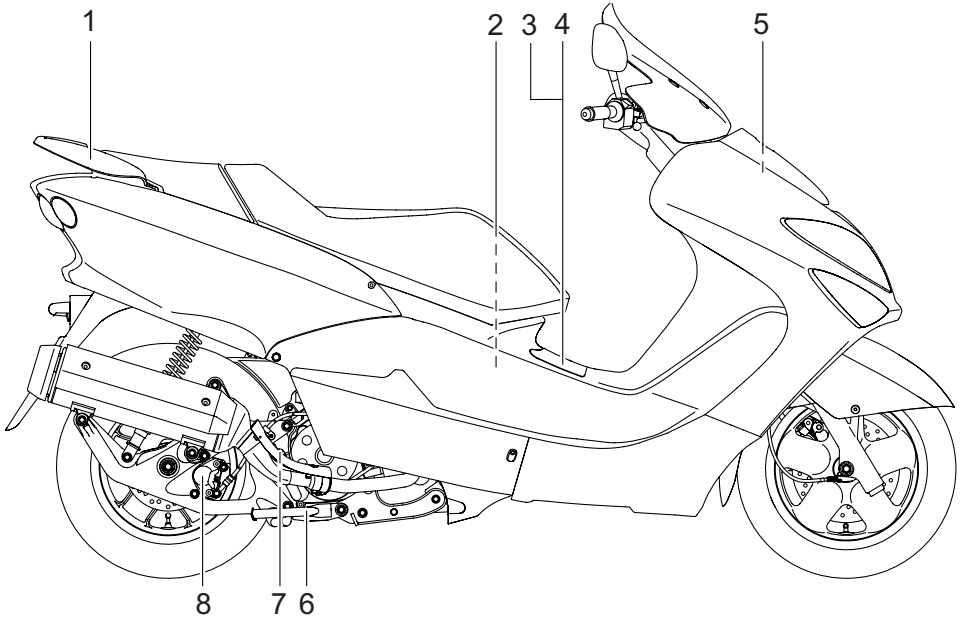
Vista esquerda



1. Compartimento de armazenagem (página 3-12)
2. Tampa do depósito de combustível (página 3-7)
3. Anel ajustador de pré-carga da mola do amortecedor (página 3-13)
4. Tampa de enchimento do óleo da transmissão final (página 6-11)
5. Elemento do filtro de ar (página 6-14)
6. Elemento do filtro de ar da caixa da correia em V (página 6-14)
7. Cavilha de drenagem do óleo do motor (página 6-9)
8. Descanso lateral (página 3-14, 6-23)
9. Pastilhas do travão dianteiro (página 6-20)

PAU10420

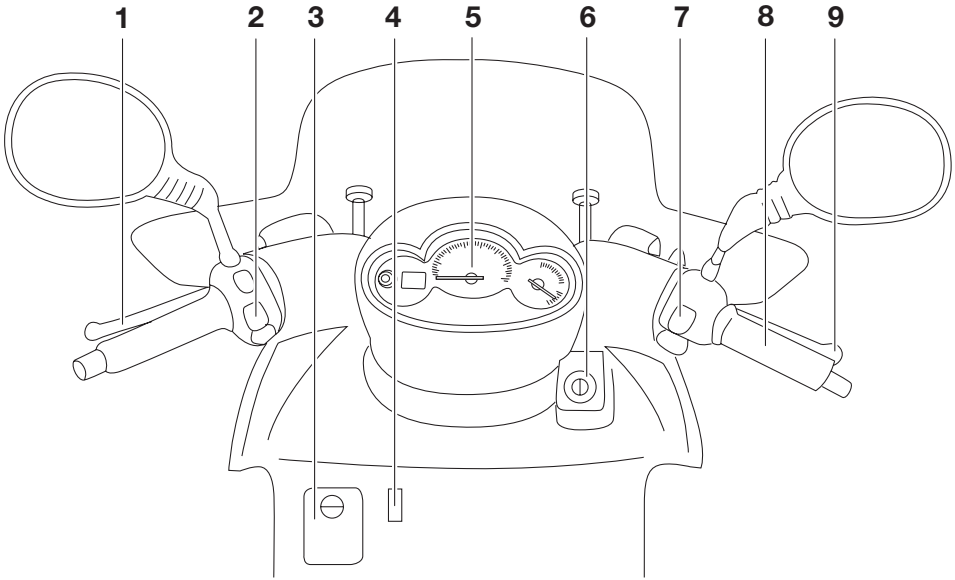
Vista direita



1. Barra de manobra (página 5-2)
2. Jogo de ferramentas do proprietário (página 6-2)
3. Bateria (página 6-26)
4. Fusível (página 6-27)
5. Tampa do reservatório de refrigerante (página 6-12)
6. Descanso central (página 6-23)
7. Tampa de enchimento de óleo do motor (página 6-9)
8. Pastilhas do travão traseiro (página 6-20)

PAU10430

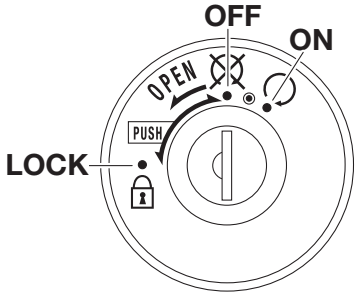
Controlos e instrumentos



1. Alavanca do travão traseiro (página 3-7)
2. Interruptores do punho esquerdo do guiador (página 3-6)
3. Compartimento de armazenagem dianteiro (página 3-12)
4. Janela de verificação do nível de refrigerante (página 6-12)
5. Visor multifuncional/velocímetro (página 3-3)
6. Interruptor principal/bloqueio da direcção (página 3-1)
7. Interruptores do punho direito do guiador (página 3-6)
8. Punho do acelerador (página 6-16)
9. Alavanca do travão dianteiro (página 3-7)

PAU10460

Interruptor principal/ bloqueio da direcção



O interruptor principal/bloqueio da direcção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direcção. As várias posições são descritas a seguir.

PAU34121

LIGADO (ON) “ ◯ ”

Todos os circuitos eléctricos são alimentados; as luzes dos contadores, o farolim traseiro, a chapa de matrícula e os mínimos acendem-se, e o motor pode ser colocado em funcionamento. A chave não pode ser retirada.

NOTA

Os faróis dianteiros acendem-se automaticamente quando o motor é colocado em funcionamento e permanecem acesos até a chave ser rodada para “ ⊗ ” ou o descanso lateral ser deslocado para baixo.

PAU10661

DESLIGADO (OFF) “ ⊗ ”

Todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

PWA10061

⚠ AVISO

Nunca rode a chave para a posição “ ⊗ ” ou “ 🔒 ” com o veículo em movimento. Se o fizer, os sistemas eléctricos serão desligados, o que pode resultar na perda de controlo ou num acidente.

PAUM1020

“ ◉ ”

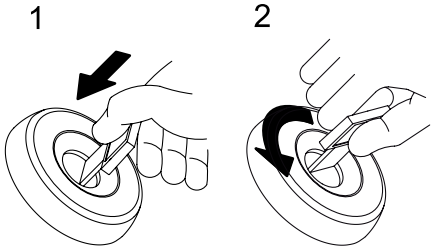
A luz de advertência da temperatura do refrigerante deverá acender-se quando a chave é rodada para “ ◉ ”. (Consulte a página 3-2).

PAU10681

BLOQUEIO (LOCK) “ 🔒 ”

A direcção está bloqueada e todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

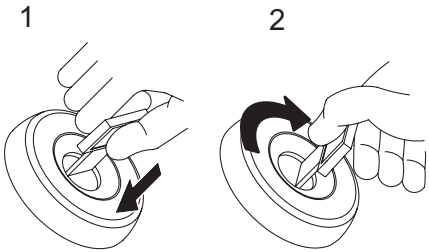
Para bloquear a direcção



1. Premir.
2. Mudança de direcção.

1. Vire o guiador completamente para a esquerda.
2. Com a chave na posição “ ⊗ ”, empurre-a para dentro e, em simultâneo, rode-a para “ 🔒 ”.
3. Retire a chave.

Para desbloquear a direcção

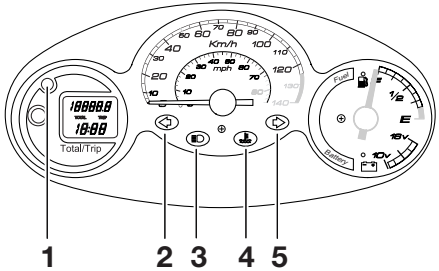


1. Premir.
2. Mudança de direcção.

1. Empurre a chave para dentro e, em simultâneo, rode-a para “ ⊠ ”.

PAU11003

Indicadores luminosos e luzes de advertência



1. Indicador luminoso de alarme
2. Indicador luminoso de mudança de direcção esquerda “ ⇦ ”
3. Indicador luminoso de máximos “ ≣D ”
4. Luz de advertência da temperatura do refrigerante“ ≋ ”
5. Indicador luminoso de mudança de direcção direita “ ⇨ ”

PAU11030

Indicadores luminosos de mudança de direcção “ ⇦ ” e “ ⇨ ”

O indicador luminoso correspondente fica intermitente quando o interruptor do sinal de mudança de direcção é accionado para a esquerda ou para a direita.

PAU11080

Indicador luminoso de máximos “ ≣D ”

Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

PAUS1450

Indicador de mudança de óleo

Nos primeiros 1000 km (600mi) e depois a cada 3000 km (1800 mi), aparece “CHnGE OIL” no visor do conta-quilómetros/relógio para indicar que o óleo do motor deve ser substituído. (Consulte a página 6-9).

PAUM1082

Luz de advertência da temperatura do refrigerante “ ≋ ”

Esta luz de advertência acende-se se o motor sobreaquecer. Se isto ocorrer, deverá desligar imediatamente o motor e deixá-lo arrefecer.

O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado de acordo com o procedimento seguinte.

1. Rode a chave para “ ◯ ”.

2. Se a luz de advertência não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

PCA10021

PRECAUÇÃO

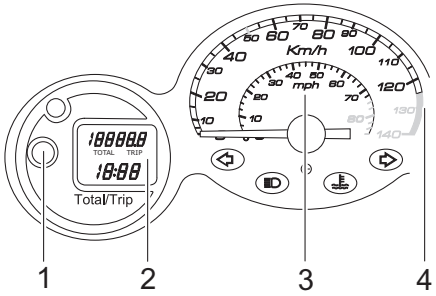
Interrompa o funcionamento do motor se este estiver a sobreaquecer.

NOTA

- Para veículos equipados com ventoinha do radiador, a activação ou desactivação automática desta(s) efectua-se em função da temperatura do líquido refrigerante no radiador.
- Se o motor sobreaquecer, consulte a página 6-35 para obter mais instruções.

PAUS1362

Módulo de velocímetro



1. Tecla “TRIP”/Tecla “RESET”
2. Visor multifuncional
3. Velocímetro
4. Zona vermelha

O módulo de velocímetro está equipado com o seguinte equipamento:

- um velocímetro (que exibe a velocidade a que se conduz)

PCAS0010

PRECAUÇÃO

Não utilize a scooter na zona vermelha do velocímetro. Zona vermelha: 120 km/h (75 mph) e acima

- um conta-quilómetros (que mostra a distância total percorrida)
- um contador de percurso (que mostra a distância percorrida desde a última colocação a zero)

A pressão na tecla “TRIP” muda o visor entre o modo de conta-quilómetros “ODO” e o modo de contador de percurso “TRIP”. Para reiniciar o contador de percurso, seleccione o modo “TRIP” e depois mantenha premida a tecla “TRIP” durante pelo menos um segundo. O contador de percurso pode ser utilizado juntamente com o indicador de combustível para calcular a distância que pode ser percorrida com um depósito de combustível cheio. Esta informação permitir-lhe-á planear futuras paragens para abastecimento de combustível.

Definição do modo de leitura do conta-quilómetros/contador de percurso

O conta-quilómetros e o contador de percurso podem ser definidos para efectuarem a contagem em quilómetros ou em milhas, de acordo com o procedimento que se segue.

1. Rode a chave para “ ” enquanto mantém premida a tecla de reinício.

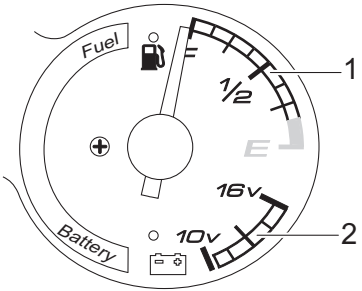
2. Solte a tecla de reinício assim que o visor acender.
3. O visor apresenta o modo actual: “CONT” (continental) para o modo de quilómetros e “EnGL” (inglês) para o modo de contagem em milhas.
4. Prima a tecla de reinício para alterar o modo.
5. Prima a tecla de reinício durante dois segundos, para confirmar a escolha.

NOTA

- O modo de leitura do conta-quilómetros/contador de percurso pode ser alterado várias vezes enquanto a leitura do conta-quilómetros for inferior a 10 (quilómetros ou milhas), mas deixará de poder ser alterado se a leitura tiver atingido 10 (quilómetros ou milhas).
- A alternância entre o modo de quilómetros e o de milhas não altera nem converte a actual leitura do conta-quilómetros/contador de percurso.

PAUS1460

Indicador da tensão da bateria e do combustível



1. Indicador de combustível
2. Tensão da bateria

Quando a chave é rodada para “ ◯ ”, a tensão da bateria é indicada durante dois segundos e, depois, é indicada a quantidade de combustível no respectivo depósito. ***PRECAUÇÃO:*** **Se o ponteiro descer até à marca “10V” (baixa), solicite a um concessionário Yamaha que verifique a bateria.** [PCAS0030]

NOTA

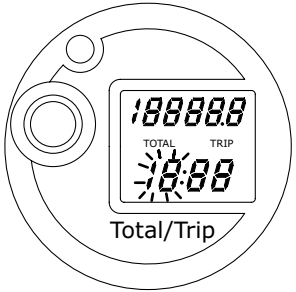
- O ponteiro move-se para “E” (vazio) à medida que o nível de combustível diminui.
- Quando o ponteiro atingir “E”, reabasteça o mais brevemente possível.

PAUS1211

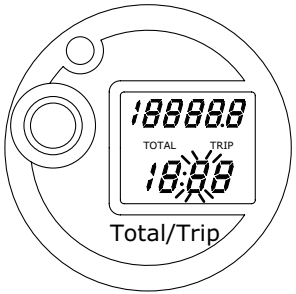
Relógio

Para acertar o relógio

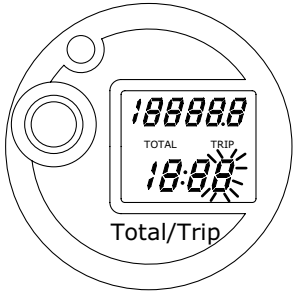
1. Rode a chave para “ ◯ ”.



2. Prima a tecla de reiniciar durante dois segundos; o visor da hora ficará intermitente.
3. Prima a tecla de reiniciar para acertar as horas.



4. Prima a tecla de reiniciar durante dois segundos; o primeiro dígito dos minutos ficará intermitente.
5. Prima a tecla de reiniciar para acertar o primeiro dígito dos minutos.



6. Prima a tecla de reiniciar durante mais dois segundos; o segundo dígito dos minutos ficará intermitente.
7. Prima a tecla de reiniciar para acertar o segundo dígito dos minutos.
8. Prima a tecla de reiniciar durante dois segundos para acertar o relógio.

PAU12331

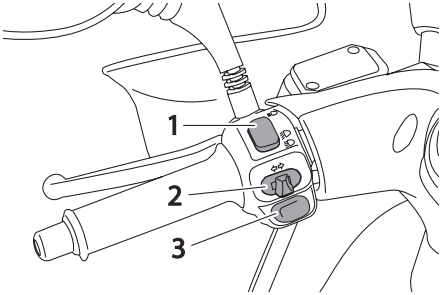
Alarme antifurto (opcional)

Um concessionário Yamaha poderá equipar este modelo com um alarme antifurto opcional. Contacte um concessionário Yamaha para obter mais informações.

PAU12347

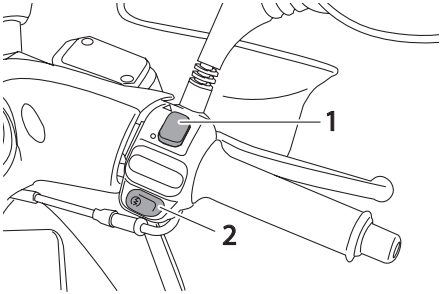
Interruptores do guiador

Esquerda



1. Interruptor de farol alto/baixo “ ≡D / ≡D ”
2. Interruptor do sinal de mudança de direcção “ ⇦ / ⇨ ”
3. Interruptor da buzina “ ”

Direita



1. Interruptor de perigo “ ⚠ ”
2. Interruptor de arranque “ ”

PAUS1020

Interruptor de farol alto/baixo “≡D / ≡D ”

Regule este interruptor para “ ≡D ” para acender os máximos e para “ ≡D ” para acender os médios. Com o farol dianteiro nos médios, prima este interruptor para acender e apagar o farol dianteiro.

PAU12460

Interruptor do sinal de mudança de direcção “ ⇦ / ⇨ ”

Para sinalizar uma mudança de direcção para a direita, empurre este interruptor para “ ⇨ ”. Para sinalizar uma mudança de direcção para a esquerda, empurre este interruptor para “ ⇦ ”. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direcção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.

PAU12500

Interruptor da buzina “ ”

Prima este interruptor para buzinar.

PAU12721

Interruptor de arranque “ ”

Com o descanso lateral para cima, prima este interruptor enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro para colocar o motor em funcionamento com o motor de arranque. Consulte a página 5-1 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.

PAU12765

Interruptor de perigo “ ⚠ ”

Com a chave na posição “ ◯ ”, prima este interruptor para acender as luzes de perigo (intermitência simultânea de todos os sinais de mudança de direcção).

As luzes de perigo são utilizadas em caso de emergência ou para avisar outros condutores quando o seu veículo está parado num local onde possa representar um perigo para o trânsito.

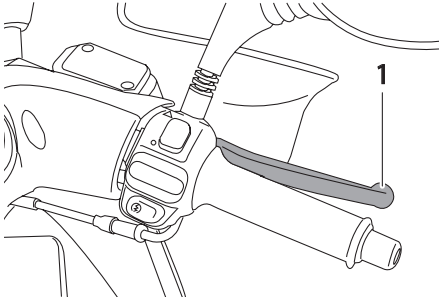
PCA10061

PRECAUÇÃO

Não utilize as luzes de perigo durante um longo período de tempo com o motor desligado, caso contrário a bateria pode descarregar.

PAU12900

Alavanca do travão dianteiro

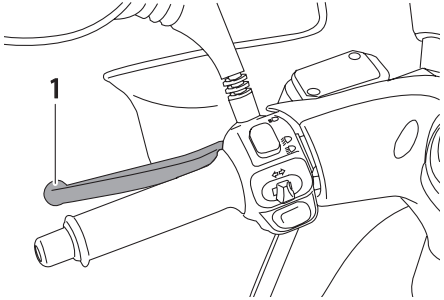


1. Alavanca do travão dianteiro

A alavanca do travão dianteiro encontra-se no punho direito do guiador. Para accionar o travão dianteiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do guiador.

PAU12950

Alavanca do travão traseiro



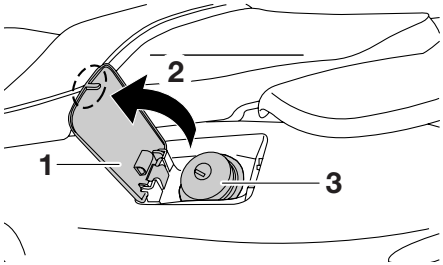
1. Alavanca do travão traseiro

A alavanca do travão traseiro encontra-se no punho esquerdo do guiador. Para accionar o travão traseiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do guiador.

PAUS1041

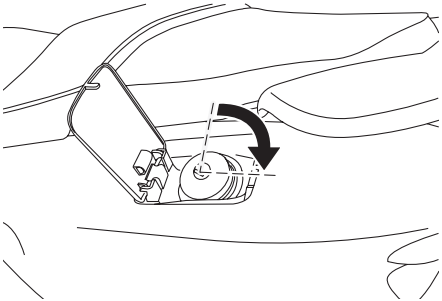
Tampa do depósito de combustível

Abertura da tampa do depósito de combustível



1. Cobertura da tampa do depósito de combustível
2. Aberto.
3. Tampa do depósito de combustível

1. Abra a cobertura da tampa do depósito de combustível, empurrando a parte posterior da mesma para dentro.



2. Introduza a chave na fechadura e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.

Fecho da tampa do depósito de combustível

1. Alinhe as marcas de concordância e, depois, empurre a tampa do depósito de combustível para a posição original.
2. Rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-a.
3. Feche a cobertura do depósito de combustível.

PWA11091

AVISO

Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível fica devidamente fechada após o abastecimento de combustível. As fugas de combustível constituem um perigo de incêndio.

PAU13221

Combustível

Verifique se há gasolina suficiente no depósito.

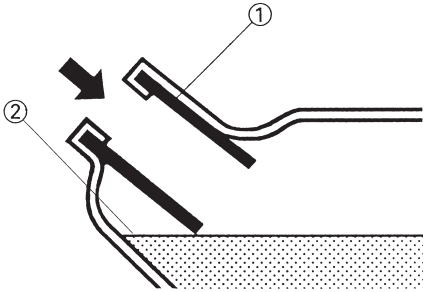
PWA10881

AVISO

A gasolina e os vapores de gasolina são extremamente inflamáveis. Para evitar incêndios e explosões, bem como reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento, siga estas instruções.

1. Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita que ninguém se sente no veículo. O reabastecimento nunca deve ser efectuado se estiver a fumar, perto de faíscas, de chamas desprotegidas ou de outras fontes de ignição, como as luzes piloto de esquentadores e de máquinas de secar roupa.
2. Não encha demasiado o depósito de combustível. Quando reabastecer, certifique-se de que insere o bocal da bomba no orifício de enchimento do depósito de combustível. Pare de abastecer quando o combustível chegar

à parte inferior do tubo de enchimento. Visto que o combustível expande quando aquece, este pode sair do depósito de combustível devido ao calor do motor ou do sol.



1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível

3. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado. ***PRECAUÇÃO:*** **Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio, seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas.** [PCA10071]

4. Certifique-se de que fecha bem a tampa do depósito de combustível.

PWA15151

⚠ AVISO

A gasolina é tóxica e pode causar ferimentos ou morte. Tenha cuidado ao lidar com gasolina. Nunca puxe a gasolina com a boca. Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou se esta entrar em contacto com os olhos, consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele, lave com sabão e água. Se saltar gasolina para o seu vestuário, mude de roupa.

PAU13320

Combustível recomendado:
APENAS GASOLINA SEM CHUMBO NORMAL
Capacidade do depósito de combustível:
10,5 L (2,77 US gal, 2,31 Imp.gal)
Quantidade da reserva de combustível:
3,0 L (0,79 US gal, 0,66 Imp.gal)

PCA11400

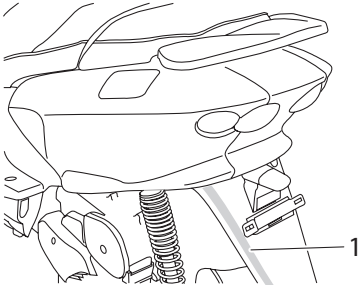
PRECAUÇÃO

Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.

O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo regular com um índice de octano obtido pelo método “Research” de 91 ou mais. Se ouvir um som de batimento (ou sibilante), utilize gasolina de uma marca diferente ou com um índice de octano superior. A utilização de combustível sem chumbo prolongará a vida útil da vela de ignição e reduzirá os custos de manutenção.

PAU39451

Tubo de respiração/ descarga do depósito de combustível



1. Tubo de respiração/descarga do depósito de combustível

Antes de utilizar o motociclo:

- Verifique a ligação do tubo de respiração/descarga do depósito de combustível.
- Verifique se existem fendas ou danos no tubo de respiração/ descarga do depósito de combustível e substitua-o, caso esteja danificado.
- Certifique-se de que a extremidade do tubo de respiração/descarga do depósito de combustível não está bloqueada e limpe-a, se necessário.

PAU13432

Conversor catalítico

Este modelo está equipado com um conversor catalítico no sistema de escape.

PWA10861

⚠ AVISO

O sistema de escape fica quente depois da utilização. Para evitar risco de incêndio ou queimaduras:

- **não estacione o veículo junto de materiais que possam constituir um risco de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente;**
- **estacione o motociclo num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças tocarem no sistema de escape quente;**
- **certifique-se de que o sistema de escape arrefeceu antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção;**
- **não deixe o motor em ralenti por mais de alguns minutos. O ralenti prolongado pode causar sobreaquecimento.**

PCA10701

PRECAUÇÃO

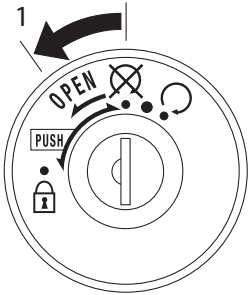
Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo causará danos irreparáveis no conversor catalítico.

PAU13891

Assento

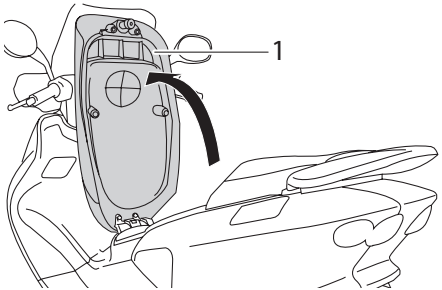
Para abrir o assento

1. Introduza a chave na fechadura e rode-a como ilustrado.



1. Aberto.

2. Incline o assento para cima.



1. Assento

Para fechar o assento

1. Incline o assento para baixo e pressione o mesmo para o encaixar.
2. Retire a chave.

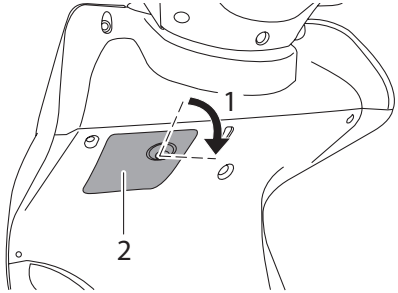
NOTA

Certifique-se de que o assento está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.

PAU14541

Compartimento de armazenagem

Abertura do compartimento de armazenagem



1. Aberto.
2. Tampa do compartimento de armazenagem dianteiro

1. Introduza a chave na fechadura, rode-a no sentido dos ponteiros do relógio e depois pressione-a para abrir a tampa do compartimento de armazenagem.

Fecho do compartimento de armazenagem

1. Empurre a tampa do compartimento de armazenagem para a posição original e depois retire a chave.

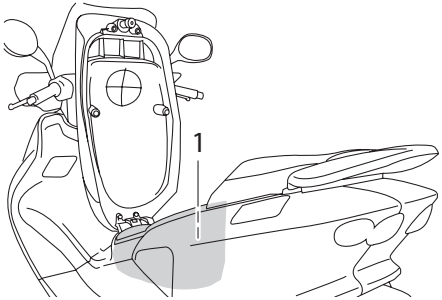
PWA10961

AVISO

- **Não exceda o limite de carga de 0,5 kg (1,10 lb) no compartimento de armazenagem.**
- **Não exceda a carga máxima de 177 kg (390 lb) no veículo.**

PAUM1191

Compartimento de armazenagem



1. Compartimento de armazenagem

Existe um compartimento de armazenagem por baixo do assento. (Consulte a página 3-11).

PWA10961

AVISO

- **Não exceda o limite de carga de 10 kg (22 lb) no compartimento de armazenagem.**
- **Não exceda a carga máxima de 177 kg (390 lb) no veículo.**

PCA10080

PRECAUÇÃO

Mantenha os seguintes pontos em mente quando utilizar o compartimento de armazenagem.

- **Uma vez que o compartimento de armazenagem acumula calor quando exposto ao sol, não guarde dentro dele nada que seja susceptível ao calor.**
- **Para evitar que a humidade se espalhe através do compartimento de armazenagem, guarde os artigos molhados em sacos de plástico antes de os guardar no compartimento.**
- **Uma vez que o compartimento de armazenagem pode ficar molhado quando a scooter está a ser lavada, coloque os artigos que pretende guardar no compartimento em sacos de plástico.**
- **Não guarde nada valioso ou quebrável no compartimento de armazenagem.**

Para guardar um capacete no compartimento de armazenagem, colo-

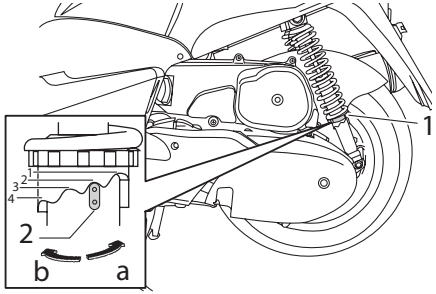
que o capacete com a parte da frente virada para trás.

NOTA

- Alguns capacetes não podem ser guardados no compartimento de armazenagem, devido ao seu tamanho ou formato.
- Não abandone a scooter com o assento aberto.

PAU14881

Ajuste dos amortecedores



1. Anel ajustador de pré-carga da mola
2. Indicador de posição

Cada um dos amortecedores está equipado com um anel ajustador de pré-carga da mola.

PCA10101

PRECAUÇÃO

Para evitar danificar o mecanismo, não tente efectuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.

PWA10210

AVISO

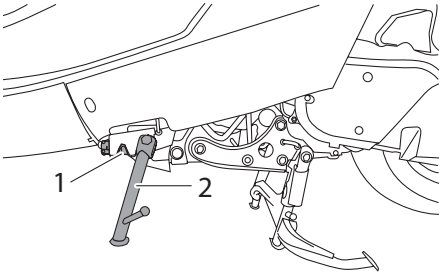
Ajuste sempre ambos os amortecedores de forma igual, caso contrário poderá resultar numa fraca capacidade de manobra e perda de estabilidade.

Ajuste a pré-carga da mola como se segue:
Para aumentar a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais dura, rode o anel ajustador em cada um dos amortecedores na direcção (a).
Para reduzir a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais mole, rode o anel ajustador em cada um dos amortecedores na direcção (b).
Alinhe o entalhe adequado do anel ajustador com o indicador de posição no amortecedor.

Ponto de afinaïio da pré-carga da mola:
Mínima (suave):
(a)
Normal:
meio
Máxima (dura):
(b)

PAU15301

Descanso lateral



1. Interruptor do descanso lateral
2. Descanso lateral

O descanso lateral situa-se no lado esquerdo do chassis. Suba ou desça o descanso lateral com o pé enquanto segura o veículo direito.

NOTA

O interruptor incorporado do descanso lateral faz parte do sistema de corte do circuito de ignição, que corta a ignição em determinadas situações. (Procure a seguir uma explicação sobre o sistema de corte do circuito de ignição.)

PWA10240

⚠ AVISO

O veículo não deve ser conduzido com o descanso lateral para baixo, nem se o descanso lateral não puder ser devidamente recolhido para cima (ou não fique em cima), caso contrário o descanso lateral pode entrar em contacto com o solo e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo. O sistema de corte do circuito de ignição da Yamaha foi concebido para lembrar ao utilizador que lhe cabe levantar o descanso lateral antes de arrancar. Por conseguinte, verifique este sistema regularmente conforme descrito abaixo e, caso não funcione devidamente, solicite a reparação do mesmo a um concessionário Yamaha.

PAU15362

Sistema de corte do circuito de ignição

O sistema de corte do circuito de ignição (que inclui o interruptor do descanso lateral e os interruptores da luz do travão) possui as seguintes funções.

- Impede a colocação do motor em funcionamento quando o descanso lateral está em cima, mas nenhum dos travões é accionado.
- Impede a colocação do motor em funcionamento quando qualquer travão é accionado, mas o descanso lateral ainda está em baixo.
- Interrompe o funcionamento do motor quando o descanso lateral é deslocado para baixo.

Verifique periodicamente o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição em conformidade com o procedimento que se segue.

NOTA

Esta verificação é mais fiável se for efectuada com o motor quente.

Com o motor desligado:
1. Mova o descanso lateral para baixo.
2. Certifique-se de que o interruptor de paragem do motor está ligado.
3. Rode a chave para “ON”.
4. Mantenha o travão dianteiro ou traseiro accionados.
5. Prima o interruptor de arranque.

O motor começa a trabalhar?

NÃO → O interruptor do descanso lateral pode não estar a funcionar correctamente. **A scooter não deverá ser conduzida** até que seja inspeccionada por um concessionário Yamaha.

SIM ↓

Com o motor ainda desligado:
6. Mova o descanso lateral para cima.
7. Mantenha o travão dianteiro ou traseiro accionados.
8. Prima o interruptor de arranque.

O motor começa a trabalhar?

SIM ↓

NÃO → O interruptor do travão pode não estar a funcionar correctamente. **A scooter não deverá ser conduzida** até que seja inspeccionada por um concessionário Yamaha.

Com o motor ainda a trabalhar:
9. Mova o descanso lateral para baixo.

O motor pára?

SIM ↓

NÃO → O interruptor do descanso lateral pode não estar a funcionar correctamente. **A scooter não deverá ser conduzida** até que seja inspeccionada por um concessionário Yamaha.

O sistema está OK. **A scooter pode ser conduzida.**

AVISO

- **Durante esta inspecção, o veículo deve ser colocado no descanso central.**
- **Caso se verifique uma avaria, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema antes de conduzir o motociclo.**

PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

PAU15595

Inspeccione o seu veículo sempre que o utilizar para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Cumpra sempre os procedimentos e intervalos de inspecção e manutenção descritos no Manual do Utilizador.

PWA11151

AVISO

Se o veículo não for inspeccionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Não utilize o veículo se detectar algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos deste manual, solicite a um concessionário Yamaha que inspeccione o veículo.

Antes de utilizar este veículo, verifique os pontos que se seguem.

PAU15605

Lista de verificação prévia à viagem

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Combustível	• Verifique o nível de combustível no respectivo depósito. • Se necessário, reabasteça. • Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.	3-8
Óleo do motor	• Verifique o nível de óleo no motor. • Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado. • Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.	6-9
Óleo da transmissão final	• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.	6-11
Refrigerante	• Verifique o nível de refrigerante no reservatório. • Se necessário, adicione refrigerante recomendado até ao nível especificado. • Verifique se o sistema de refrigeração tem fugas.	6-12
Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento. • Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico. • Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste. • Se necessário, substitua-os. • Verifique o nível de líquido no reservatório. • Se necessário, adicione líquido dos travões recomendado até ao nível especificado. • Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.	6-19, 6-20, 6-21, 6-22
Travão traseiro	• Verifique o funcionamento. • Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico. • Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste. • Se necessário, substitua-os. • Verifique o nível de líquido no reservatório. • Se necessário, adicione líquido dos travões recomendado até ao nível especificado. • Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.	6-19, 6-20, 6-21, 6-22
Punho do acelerador	• Certifique-se de que o funcionamento é suave. • Verifique a folga do cabo. • Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do cabo e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.	6-16

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Rodas e pneus	• Verifique se apresentam danos. • Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento. • Verifique a pressão do ar. • Se necessário, corrija.	6-17, 6-19
Alavancas do travão	• Certifique-se de que o funcionamento é suave. • Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.	6-23
Descanso central, descanso lateral	• Certifique-se de que o funcionamento é suave. • Se necessário, lubrifique os pivôs.	6-23
Fixadores do chassis	• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados. • Se necessário, aperte-os.	—
Instrumentos, luzes, signais e interruptores	• Verifique o funcionamento. • Se necessário, corrija.	—
Interruptor do descanso lateral	• Verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição. • Se o sistema não estiver a funcionar correctamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.	3-14
Bateria	• Verifique o nível de líquido. • Se necessário, ateste com água destilada.	6-26

PAU15951

Leia atentamente o Manual do Utilizador para se familiarizar com todos os controlos. Se não compreender algum controlo ou função, pergunte ao seu concessionário Yamaha.

PWA10271

AVISO

Se não se familiarizar com os controlos, poderá perder o controlo do veículo, o que pode causar um acidente ou ferimentos.

PAUM2171

Colocação do motor em funcionamento

PCA10250

PRECAUÇÃO

Consulte a página 5-4 para obter instruções relativas à rodagem do motor antes de utilizar o veículo pela primeira vez.

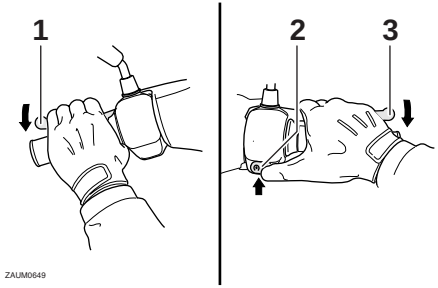
Para que o sistema de corte do circuito de ignição permita o arranque, o descanso lateral tem de estar para cima.

Consulte a página 3-14 para obter mais informações.

1. Rode a chave para " ◯ ".
2. Desacelere por completo.
3. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro. ***PRECAUÇÃO:*** **Para uma maior duração do motor, nunca acelere muito com o motor frio!**

   [PCA11041]

   Se o motor não arrancar, solte o interruptor de arranque, aguarde alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa de arranque deve ser o mais pequena possível para preservar a bateria. Não tente fazer o motor arrancar durante mais de 10 segundos por tentativa. Se o motor não arrancar, tente com o acelerador a 1/8 de volta.



1. Alavanca do travão traseiro
2. Interruptor de arranque
3. Alavanca do travão dianteiro

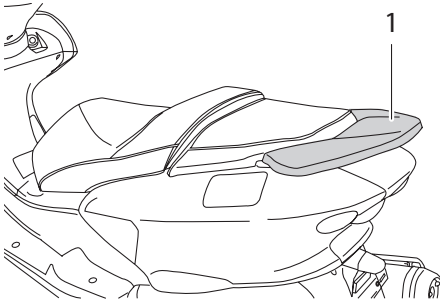
PAU16761

Arranque

NOTA

Antes de arrancar, deixe o motor aquecer.

1. Enquanto comprime a alavanca do travão traseiro com a mão esquerda e segura a barra de manobra com a mão direita, retire a scooter do descanso central.

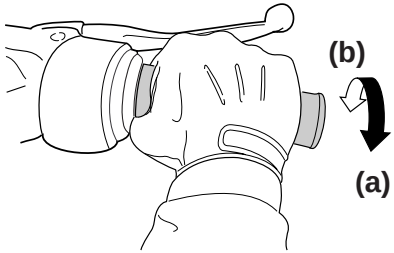


1. Barra de manobra

2. Sente-se na scooter e regule os espelhos retrovisores.
3. Ligue os sinais de mudança de direcção.
4. Verifique se vem algum veículo e rode ligeiramente o punho do acelerador (à direita) para acelerar.
5. Desligue os sinais de mudança de direcção.

PAU16780

Aceleração e desaceleração



ZAUM0199

A velocidade pode ser ajustada acelerando e desacelerando. Para aumentar a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção (a). Para reduzir a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção (b).

PAU16793

Travagem

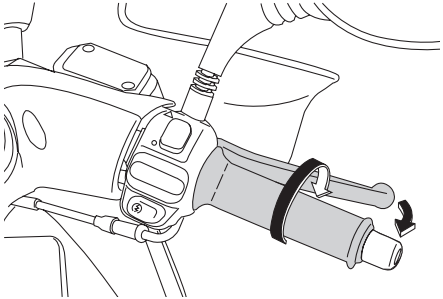
PWA10300

⚠ AVISO

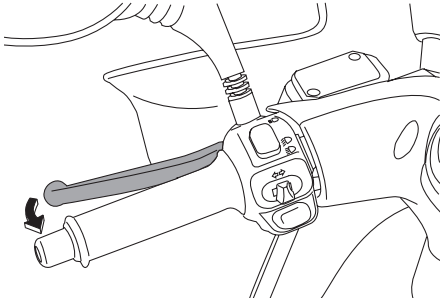
- **Evite travar de forma brusca ou repentina (especialmente ao inclinar-se para um lado), caso contrário a scooter pode derrapar ou revirar.**
- **As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Por isso, abrande ao aproximar-se dessas áreas e passe com cuidado.**
- **Mantenha sempre em mente que a travagem numa estrada molhada é muito mais difícil.**
- **Ao descer uma encosta, conduza devagar pois a travagem numa encosta pode ser muito difícil.**

1. Desacelere por completo.
2. Accione os travões dianteiro e traseiro em simultâneo enquanto aumenta gradualmente a pressão.

Frente



Trás



PAU16820

Sugestões para a redução do consumo de combustível

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Evite velocidades do motor elevadas durante a aceleração.
- Evite velocidades elevadas sem carga no motor.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

PAU16830

Rodagem de amaciamento do motor

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1000 km (600 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1000 km (600 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAU16951

0–150 km (0–90 mi)

- Evite o funcionamento prolongado acima de 1/3 de aceleração.
- Após uma hora de funcionamento, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante cinco a dez minutos.
- Varie regularmente a velocidade do motor. Não permita que o motor funcione com uma posição fixa do acelerador.

150–500 km (90–300 mi)

- Evite o funcionamento prolongado acima de 1/2 de aceleração.
- Utilize livremente as velocidades do motor mas nunca utilize a aceleração máxima.

500–1000 km (300–600 mi)

- Evite o funcionamento prolongado acima de 3/4 de aceleração. ***PRECAUÇÃO:*** **Após ter percorrido 1000 km (600 mi), é necessário substituir o óleo do motor e limpar o coador de óleo.** [PCA10351]

1000 km (600 mi) e mais

- Evite o funcionamento prolongado em aceleração máxima. Varie ocasionalmente a velocidade.

PCA10270

PRECAUÇÃO

Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PAU17201

Estacionamento

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10311

AVISO

- **Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças lhes tocarem e queimarem-se.**
- **Não estacione num declive ou num piso macio, pois o veículo pode tombar, aumentando o risco de fuga de combustível e de incêndio.**
- **Não estacione perto de erva ou de outros materiais inflamáveis que possam incendiar-se.**

PAU17281

A inspecção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. A segurança é uma obrigação do proprietário/condutor do veículo. Os pontos mais importantes de inspecção, ajuste e lubrificação do veículo são explicados nas páginas a seguir.

Os intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, dependendo das condições climáticas, do terreno, da localização geográfica e da utilização individual, os intervalos de manutenção poderão ter de ser reduzidos.

PWA10321

AVISO

Se o veículo não for mantido em condições ou se a manutenção for efectuada incorrectamente, o risco de ferimentos ou morte pode ser maior durante os procedimentos de assistência ou a utilização do veículo. Se não estiver familiarizado com a assistência ao veículo, solicite este serviço a um concessionário Yamaha.

PWA15121

AVISO

Salvo especificação em contrário, desligue o motor durante os procedimentos de manutenção.

- **Um motor em funcionamento tem peças em movimento que podem prender-se a partes do corpo ou ao vestuário e componentes eléctricos que podem provocar choques ou incêndios.**
- **Se o motor estiver em funcionamento durante os procedimentos de assistência pode provocar ferimentos oculares, queimaduras, incêndio ou intoxicação por monóxido de carbono – podendo provocar a morte. Consulte a página 1-1 para obter mais informações sobre o monóxido de carbono.**

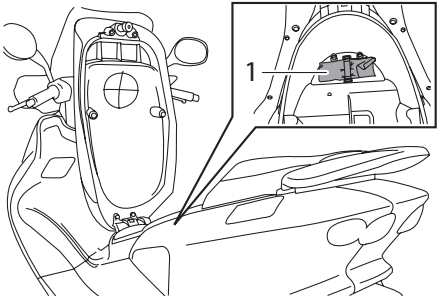
PWA10330

AVISO

Esta scooter foi concebida para utilização apenas em estradas pavimentadas. Se esta scooter for utilizada em condições anormalmente poeiras, lamacentas ou húmidas, o elemento do filtro de ar deve ser limpo ou substituído mais frequentemente, caso contrário poderá ocorrer um desgaste rápido do motor. Consulte um concessionário Yamaha para obter informações quanto aos intervalos de manutenção apropriados.

PAU17451

Jogo de ferramentas do proprietário



1. Jogo de ferramentas do proprietário

O jogo de ferramentas do proprietário encontra-se dentro do compartimento de armazenagem. (Consulte a página 3-12).
As informações relativas à assistência incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas no jogo de ferramentas do proprietário destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, poderão ser necessárias ferramentas adicionais, tal como uma chave de binário, para realizar correctamente determinados trabalhos de manutenção.

NOTA

Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.

PAU17715

Tabela de lubrificação e manutenção periódica

NOTA

- **As verificações anuais deverão ser efectuadas todos os anos, excepto se for efectuada uma manutenção com base nos quilómetros percorridos, ou no caso do Reino Unido, se for efectuada uma manutenção com base nas milhas percorridas.**
- A partir dos 30000 km (17500 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 6000 km (3500 mi).
- Os itens marcados com um asterisco devem ser efectuados por um concessionário Yamaha na medida em que são necessárias ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.

N.º		ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFI-CAÇÃO ANUAL
				1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	*	**Tubo de combustível**	• Verifique se os tubos de combustível e os tubos a vácuo têm fendas ou danos.		√	√	√	√	√
2		**Bujía**	• Comprobar estado. • Limpiar y ajustar la distancia entre electrodos.		√		√		
			• Cambiar.			√		√	
3	*	**Válvulas**	• Verifique a folga das válvulas. • Ajuste.		√	√	√	√	
4		**Elemento do filtro de ar**	• Limpe.		√		√		
			• Substitua.			√		√	
5		**Elemento do filtro de ar da caixa da correia em V**	• Limpe.		√	√	√	√	

N.º		ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFI-CAÇÃO ANUAL
				1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
6	*	**Bateria**	• Verifique o nível de electrólito e a gravidade específica. • Certifique-se de que o tubo de respiração está bem dirigido.		√	√	√	√	√
7	*	**Travão dianteiro**	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	√
			• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
8	*	**Travão traseiro**	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	√
			• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
9	*	**Tubos dos travões**	• Verifique se apresentam fendas ou danos.		√	√	√	√	√
			• Substitua.	De 4 em 4 anos					
10	*	**Rodas**	• Verifique se apresentam desgaste ou danos.		√	√	√	√	
11	*	**Pneus**	• Verifique a profundidade da face de rolamento e se existem danos. • Se necessário, substitua-os. • Verifique a pressão do ar. • Se necessário, corrija.		√	√	√	√	√
12	*	**Rolamentos de roda**	• Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.		√	√	√	√	
13	*	**Rolamentos da direcção**	• Verifique a folga dos rolamentos e se a direcção está dura.	√	√	√	√	√	
			• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.	A cada 24000 km (14000 mi)					

N.º		ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFI-CAÇÃO ANUAL
				1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
14	*	**Fixadores do chassis**	• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.		√	√	√	√	√
15		**Descanso lateral, descanso central**	• Verifique o funcionamento. • Lubrifique.		√	√	√	√	√
16	*	**Interruptor do descanso lateral**	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
17	*	**Forquilha dianteira**	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo.		√	√	√	√	
18	*	**Amortecedores de choques**	• Verifique o funcionamento e se os amortecedores têm fuga de óleo.		√	√	√	√	
19	*	**Carburador**	• Ajuste a velocidade de ralenti do motor.	√	√	√	√	√	√
20		**Óleo do motor**	• Mude. (Consulte a página 3-2).	√	Quando o indicador luminoso de mudança de óleo se acender [a cada 3000 km (1800 mi)]				
			• Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.		Cada 3000 km (1800 mi)				√
21	*	**Coador do óleo do motor**	• Limpe.	√					
22	*	**Sistema de refrigeração**	• Verifique o nível de refrigerante e se o veículo apresenta fuga de refrigerante.		√	√	√	√	√
			• Mude.	De 3 em 3 anos					
23		**Óleo da transmissão final**	• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.	√	√		√		
			• Mude.	√		√		√	

6

N.º		ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFI-CAÇÃO ANUAL
				1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
24	*	**Correia em V**	• Substitua.			Cada 10000	km (6000 mi)		
25	*	**Interruptores dos travões dianteiro e traseiro**	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
26		**Peças de movimento e cabos**	• Lubrifique.		√	√	√	√	√
27	*	**Compartimento do punho do acelerador e cabo**	• Verifique o funcionamento e a folga. • Se necessário, ajuste da folga do cabo do acelerador. • Lubrifique o compartimento do punho do acelerador e o cabo.		√	√	√	√	√
28	*	**Silenciosos e tubos de escape**	• Verifique se os grampos de parafuso estão soltos.	√	√	√	√	√	√
29	*	**Luzes, sinais e interruptores**	• Verifique o funcionamento. • Ajuste o feixe do farol dianteiro.	√	√	√	√	√	√

PAUM2070

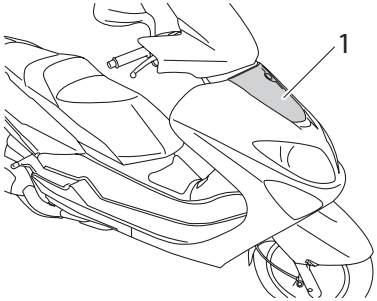
NOTA

- O filtro de ar exige uma assistência mais frequente se conduzir o veículo em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.
- Assistência do travão hidráulico
- Verifique regularmente e, se necessário, corrija o nível de líquido dos travões.
- Mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
- Substitua os tubos dos travões de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.

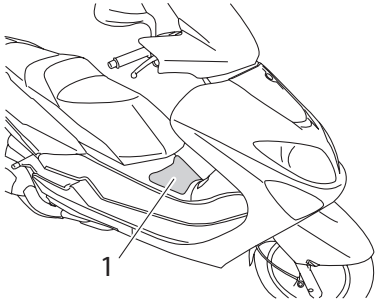
PAU18771

Remoção e instalação dos painéis

Os painéis ilustrados têm de ser retirados para se efectuarem alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar um painel.



1. Painel A



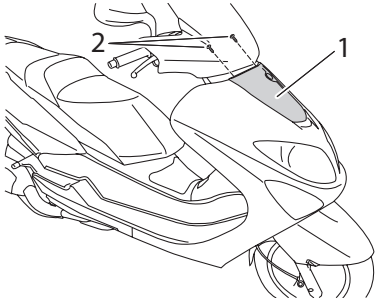
1. Painel B

PAUS1490

Painel A

Remoção do painel

1. Retire os parafusos e depois o painel.



1. Painel A
2. Parafuso

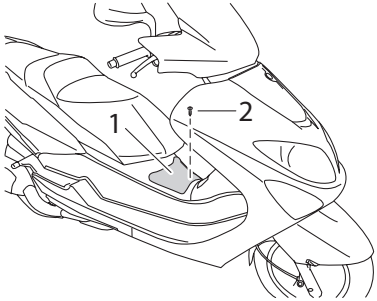
Instalação do painel

1. Coloque o painel na posição original e, depois, instale os parafusos.

Painel B

Remoção do painel

1. Retire o parafuso e, depois, o painel.



1. Painel B
2. Parafuso

Instalação do painel

1. Coloque o painel na posição original e, depois, instale o parafuso.

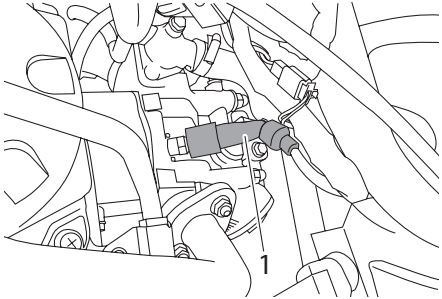
PAU19603

Verificação da vela de ignição

A vela de ignição é um componente importante do motor, que é fácil de verificar. Uma vez que o calor e os resíduos provocarão a erosão lenta da vela de ignição, a vela de ignição deverá ser removida e verificada de acordo com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado da vela de ignição pode revelar o estado do motor.

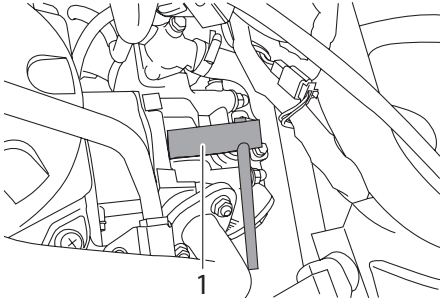
Remoção da vela de ignição

1. Retire a tampa da vela de ignição.



1. Tampa da vela de ignição

2. Retire a vela de ignição conforme ilustrado, com a chave de velas incluída no jogo de ferramentas do proprietário.



1. Chave de velas

Verificação da vela de ignição

1. Verifique se o isolador de porcelana à volta do eléctrodo central da vela de ignição tem uma cor acastanhada média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente).

NOTA

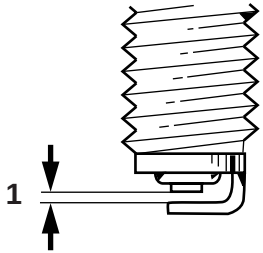
Se a vela apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inapropriado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

2. Verifique a vela de ignição quanto à erosão dos eléctrodos e excesso de carbono ou outros resíduos, e substitua-a se necessário.

Vela de ignição especificada:
NGK/ CR8E

Instalação da vela de ignição

1. Meça a distância do eléctrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, ajuste-a em conformidade com as especificações.



1. Distância do eléctrodo da vela de ignição

Distância do eléctrodo da vela de ignição:
0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in)

2. Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.
3. Instale a vela de ignição com a chave de velas e aperte-a em conformidade com o binário especificado.

Binçrio de aperto:
Vela de ignição:
20 Nm (2,0 m•kgf, 14,5 ft•lbf)

NOTA

Se não houver uma chave de binário disponível quando pretender instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do binário correcto é 1/4–1/2 de volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o binário especificado logo que possível.

4. Instale a tampa da vela de ignição.

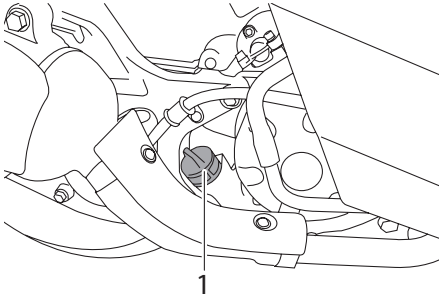
PAUM1261

Óleo do motor

O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo deve ser mudado nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica e quando o visor indicador de mudança de óleo se acender.

Verificação do nível de óleo do motor

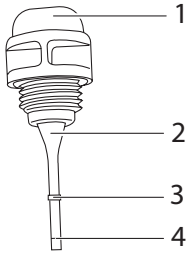
1. Coloque a scooter no descanso central. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
3. Aguarde alguns minutos até o óleo assentar, retire a tampa de enchimento de óleo, limpe a vareta medidora de nível, introduza-a novamente no orifício de enchimento de óleo (sem a atarraxar), e depois retire-a novamente para verificar o nível do óleo.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor

NOTA

O óleo do motor deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

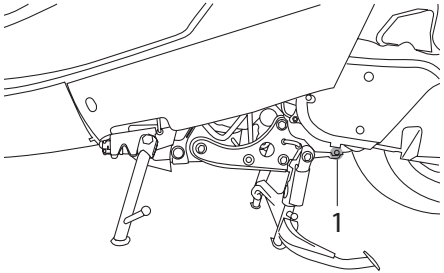


1. Tampa de enchimento de óleo do motor
2. Vareta medidora de nível
3. Marca do nível máximo
4. Marca do nível mínimo

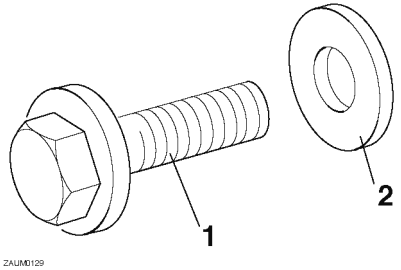
4. Caso o óleo do motor se situe abaixo da marca de nível mínimo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado para corrigir o nível.
5. Introduza a vareta medidora de nível no orifício de enchimento de óleo e depois aperte a tampa de enchimento do óleo.

Mudança do óleo do motor

1. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
2. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo do motor para recolher o óleo usado.
3. Retire a tampa de enchimento de óleo e a cavilha de drenagem de óleo do motor para drenar o óleo do cárter.



1. Cavilha de drenagem do óleo do motor



1. Cavilha de drenagem do óleo do motor
2. Anilha

4. Verifique se existem danos na anilha e, se necessário, substitua-a.
5. Instale a anilha e a cavilha de drenagem de óleo do motor e aperte a cavilha de drenagem de acordo com o binário especificado.

Momento de aperto:
Cavilha de drenagem do óleo do motor:
32 Nm (3,2 m•kgf, 23,1 ft•lbf)

NOTA

Certifique-se de que a anilha está bem encaixada.

6. Reabasteça com a quantidade especificada de óleo do motor recomendado e, depois, instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.

Óleo do motor recomendado:
Consulte a página 8-1
Quantidade de óleo de substituição:
1,20 L (1,27 US qt, 1,06 Imp.qt)

PCA11670

PRECAUÇÃO

- **Não utilize óleos com a especificação para diesel de "CD" nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados "ENERGY CONSERVING II" ou superiores.**
- **Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.**

7. Coloque o motor em funcionamento e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos enquanto verifica se existem fugas de óleo. Caso haja uma fuga de óleo, desligue imediatamente o motor e procure a causa.
8. Restaure o visor indicador de mudança de óleo de acordo o procedimento que se segue.

Reinício do visor indicador de mudança de óleo

1. Prima a tecla de reinício e, simultaneamente, rode a chave para " ◯ ".
2. Deixe de premir a tecla de reinício e o visor indicador de mudança de óleo apagar-se-á.

NOTA

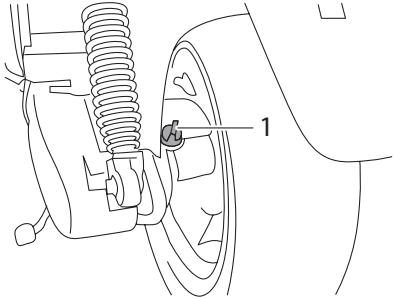
Se o óleo do motor for mudado antes do indicador luminoso de mudança de óleo se acender (isto é, antes de se atingir o intervalo periódico de mudança de óleo), o indicador luminoso tem de ser reiniciado depois da mudança de óleo, de modo que a mudança de óleo seguinte seja indicada na altura correcta. Para restaurar o indicador luminoso de mudança de óleo antes de atingir o intervalo de tempo para a mudança de óleo, siga o procedimento descrito acima.

PAU20064

Óleo da transmissão final

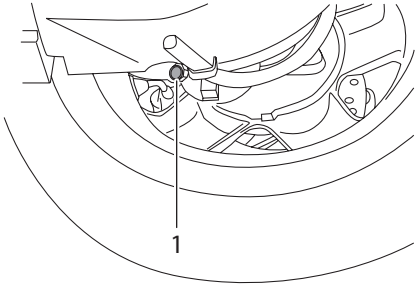
Antes de cada viagem, deve verificar se a caixa da transmissão final apresenta fugas de óleo. Se for encontrada alguma fuga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a scooter. Além disso, o óleo da transmissão final deve ser mudado como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Coloque o motor em funcionamento, deixe o óleo da transmissão final aquecer, conduzindo a scooter durante alguns minutos, e depois desligue o motor.
2. Coloque a scooter no descanso central.
3. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo da caixa de transmissão final, para recolher o óleo usado.
4. Retire a tampa de enchimento de óleo e a cavilha de drenagem da transmissão final para drenar o óleo da caixa de transmissão final.



1. Tampa de enchimento do óleo da transmissão final

5. Instale a cavilha de drenagem do óleo da transmissão final e aperte-a em conformidade com o momento de aperto especificado.



1. Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final

Momento de aperto:
Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final:
22 Nm (2,2 m•kgf, 15,9 ft•lbf)

6. Reabasteça com a quantidade especificada de óleo da transmissão final recomendado e, depois, instale e aperte a tampa de enchimento de óleo. **AVISO! Certifique-se de que não entra nenhum material estranho na caixa de transmissão final. Certifique-se de não cai óleo no pneu ou na roda.** [PWA11311]

Óleo da transmissão final recomendado:
Consulte a página 8-1
Quantidade de óleo:
0,15 L (0,16 US qt, 0,13 Imp.qt)

7. Verifique se existem fugas de óleo na caixa de transmissão final. Se existirem, procure a causa.

PAU20070

Refrigerante

O nível do refrigerante deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

PAU20103

Verificação do nível de líquido refrigerante

1. Coloque o veículo no descanso central.

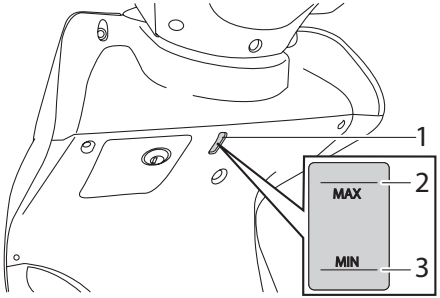
NOTA

- O nível de refrigerante deve ser verificado com o motor frio uma vez que este varia consoante a temperatura do motor.
- Durante a verificação do nível de refrigerante, certifique-se de que o veículo está totalmente na vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.

2. Verifique o nível de refrigerante no reservatório de refrigerante.

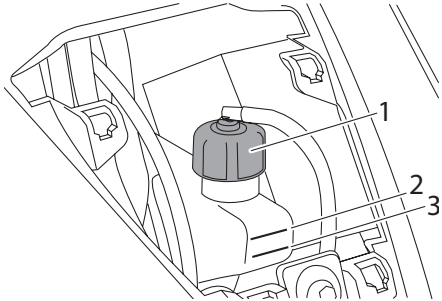
NOTA

O refrigerante deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.



1. Janela de verificação do nível de refrigerante
2. Marca do nível máximo
3. Marca do nível mínimo

3. Se o líquido refrigerante estiver na marca de nível mínimo ou abaixo desta, retire o painel A (Consulte a página 6-7), retire a tampa do reservatório e acrescente líquido refrigerante até atingir a marca do nível máximo e, depois, instale a tampa do reservatório e o painel. **AVISO! Retire apenas a tampa do reservatório de refrigerante. Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.** [PWA15161]. ***PRECAUÇÃO:*** **Caso não tenha líquido refrigerante, utilize água destilada ou água macia. Não utilize água dura nem água salgada pois danificam o motor. Caso tenha utilizado água em vez de líquido refrigerante, substitua-a por líquido refrigerante logo que possível, caso contrário o sistema de refrigeração não ficará protegido contra congelação e corrosão. Se tiver sido acrescentada água ao líquido refrigerante, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o teor de anticongelante do líquido refrigerante logo que possível, caso contrário a eficácia do líquido refrigerante será reduzida.** [PCA10472]



1. Tampa do reservatório de refrigerante
2. Marca do nível máximo
3. Marca do nível mínimo

Capacidade do reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):
0,30 L (0,32 US qt, 0,26 Imp.qt)

PAU33031

Mudança do refrigerante

O refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a um concessionário Yamaha que mude o refrigerante. **AVISO! Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.** [PWA10381]

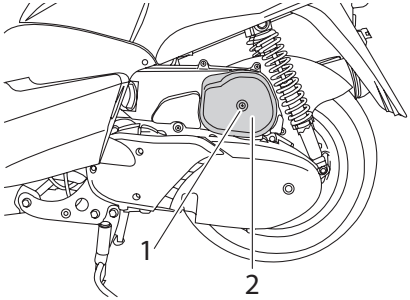
PAUM1321

Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V

Os elementos do filtro de ar e do filtro de ar da caixa da correia em V devem ser limpos nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Limpe ambos os elementos do filtro de ar mais frequentemente se conduzir o veículo em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.

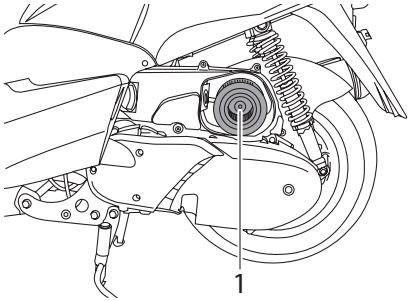
Limpeza do elemento do filtro de ar

1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Retire a tampa da caixa do filtro de ar, retirando o parafuso.



1. Parafuso
2. Tampa da caixa do filtro de ar

3. Puxe o elemento do filtro de ar para fora.

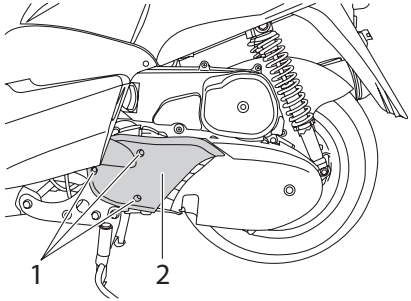


1. Elemento do filtro de ar

4. Bata levemente no elemento do filtro de ar de modo a remover a maior parte do pó e sujidade e, de seguida, utilize ar comprimido para eliminar o resto da sujidade.
5. Verifique se existem danos no elemento do filtro de ar e, caso necessário, substitua-o.
6. Introduza o elemento do filtro de ar na respectiva caixa.
7. Instale a tampa da caixa do filtro de ar, colocando o parafuso.

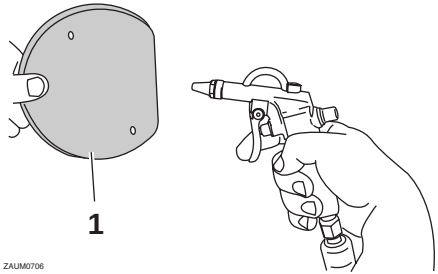
Limpeza do elemento do filtro de ar da caixa da correia em V

1. Retire a tampa do filtro de ar da caixa da correia em V, retirando os respectivos parafusos.



1. Parafuso
2. Tampa do filtro de ar da caixa da correia em V

2. Retire o elemento do filtro de ar e depois use ar comprimido para retirar a sujidade, conforme ilustrado.



1. Elemento do filtro de ar da caixa da correia em V

3. Verifique se existem danos no elemento do filtro de ar e, caso necessário, substitua-o.
4. Instale o elemento do filtro de ar com o lado colorido virado para fora.
5. Instale a tampa do filtro de ar da caixa da correia em V, instalando os parafusos. ***PRECAUÇÃO:*** **Certifique-se de que cada um dos elementos dos filtros está devidamente instalado na respectiva caixa. O motor nunca deve ser colocado em funcionamento sem os elementos dos filtros instalados, caso contrário o(s) pistão(ões) e/ou cilindro(s) poderão desgastar-se excessivamente.** [PCA10531]

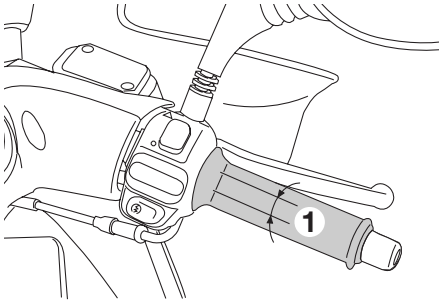
PAU21300

Ajuste do carburador

O carburador é uma peça importante do motor e exige um ajuste muito sofisticado. Deste modo, todos os ajustes referentes aos carburadores deverão ser realizados por um concessionário da Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissional necessários.

PAU21370

Ajuste da folga do cabo do acelerador



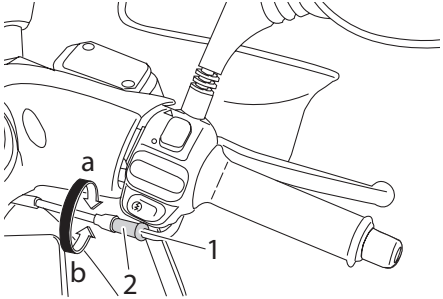
1. Folga do cabo do acelerador

A folga do cabo do acelerador deverá medir 4,0–6,0 mm (0,16–0,24 in) no punho do acelerador. Verifique periodicamente a folga do cabo do acelerador e, se necessário, ajuste-a como se segue.

NOTA

A velocidade de ralenti do motor deve ser devidamente ajustada antes de verificar e ajustar a folga do cabo do acelerador.

1. Desaperte a contraporca.
2. Para aumentar a folga do cabo do acelerador, rode a porca ajustadora na direcção (a). Para reduzir a folga do cabo do acelerador, rode a porca ajustadora na direcção (b).



1. Contraporca
2. Porca ajustadora

3. Aperte a contraporca.

PAU21401

Folga das válvulas

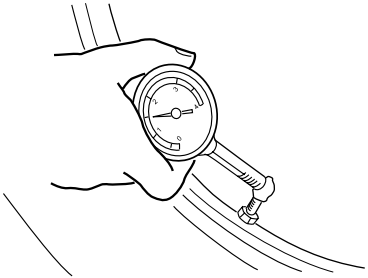
A folga das válvulas muda com a utilização, resultando numa mistura inadequada de ar/combustível e/ou ruído no motor. Para evitar que isto ocorra, a folga das válvulas deverá ser regulada por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

PAU21872

Pneus

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos aos pneus especificados.

Pressão de ar dos pneus



ZAUM0053

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10501

AVISO

A utilização deste veículo com a pressão dos pneus incorrecta pode causar ferimentos graves ou morte devido à perda de controlo.

- **A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).**
- **A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.**

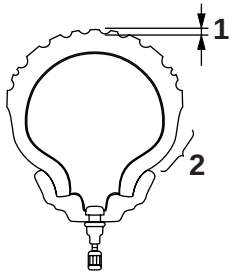
Pressão de ar dos pneus (medida com os pneus frios):
0–90 kg (0–198 lb):
Frente:
190 kPa (1,90 kgf/cm2, 28 psi, 1,90 bar)
Trás:
220 kPa (2,20 kgf/cm2, 32 psi, 2,20 bar)
90 kg - Carga máxima
Frente:
190 kPa (1,90 kgf/cm2, 28 psi, 1,90 bar)
Trás:
240 kPa (2,40 kgf/cm2, 35 psi, 2,40 bar)
Carga máxima*:
177 kg (390 lb)
* Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios

PWA10511

AVISO

Nunca sobrecarregue o seu veículo. A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.

Inspecção dos pneus



ZAUM0054

1. Profundidade do piso do pneu
2. Flanco do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

Profundidade mínima do piso do pneu (frente e trás):
1,6 mm (0,06 in)

NOTA

Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

Informações relativas aos pneus

Este modelo está equipado com pneus sem câmara de ar.

Após testes extensivos, apenas os pneus indicados na lista abaixo foram aprovados para este modelo pela Yamaha Motor España, S.A.

Pneu da frente:
Tamanho:
120 / 70 - 12 51L
Fabricante/modelo:
PIRELLI / SL66
MICHELIN / BOOPER
CONTINENTAL / ZIPPY 1
Pneu de trás:
Tamanho:
130 / 70 - 12 56L
Fabricante/modelo:
PIRELLI / SL66
MICHELIN / BOOPER
CONTINENTAL / ZIPPY 1

PWA10470

AVISO

- **Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de ser ilegal, utilizar o veículo com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.**
- **A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissional necessários.**

PAU21960

Rodas de liga

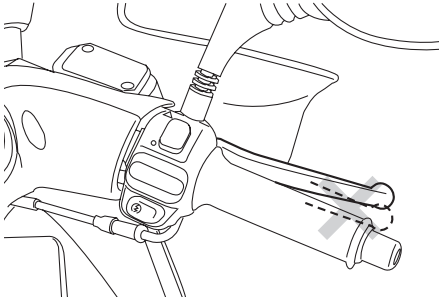
Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros da roda apresentam fendas, dobras ou deformações. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.
- Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respectivas características óptimas.

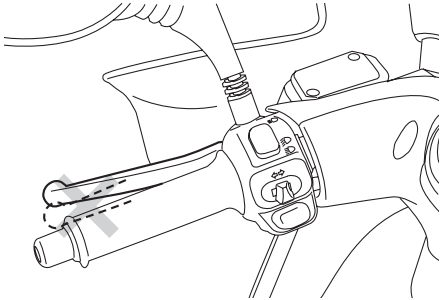
PAU33453

Folga da alavanca dos travões dianteiro e traseiro

Frente



Trás



Não deve haver folga nas extremidades das alavancas dos travões. Caso haja folga, solicite a um concessionário Yamaha que inspeccione o sistema de travagem.

PWA14211

⚠ AVISO

Uma sensação suave ou esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema hidráulico. Se houver ar no sistema hidráulico, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema antes de utilizar o veículo. O ar no sistema hidráulico diminuirá o desempenho dos travões, o que poderá resultar na perda de controlo e num acidente.

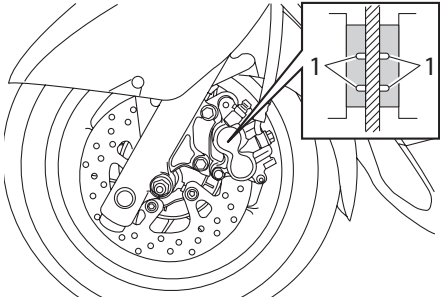
PAU22390

Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

PAU22430

Pastilhas do travão da frente

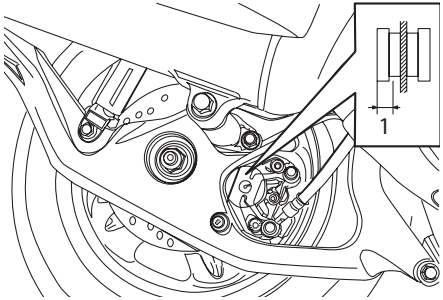


1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão

Cada uma das pastilhas do travão da frente está equipada com ranhuras indicadoras de desgaste, que lhe permitem verificar o desgaste da pastilha do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique as ranhuras indicadoras do desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que as ranhuras indicadoras de desgaste tenham quase desaparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

PAU22500

Pastilhas do travão de trás



1. Espessura do revestimento

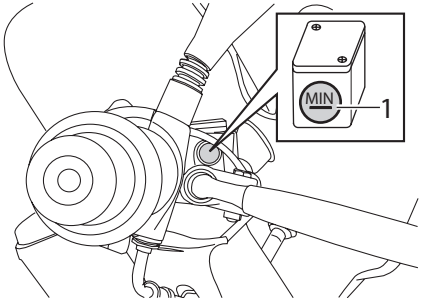
Verifique se existem danos em cada uma das pastilhas do travão traseiro e meça a espessura do revestimento. Se uma das pastilhas do travão esti-

ver danificada ou se a espessura do revestimento for inferior a 3,8 mm (0,15 in), solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas como um conjunto.

PAU22580

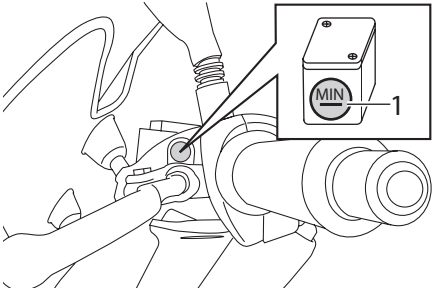
Verificação do nível de líquido dos travões

Travão dianteiro



1. Marca do nível mínimo

Travão traseiro



1. Marca do nível mínimo

Um nível insuficiente de líquido dos travões poderá permitir a entrada de ar no sistema de travagem, podendo torná-lo ineficaz.

Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca do nível mínimo e reabasteça se necessário. Um nível reduzido de líquido dos travões poderá indicar que as pastilhas do travão estão gastas e/ou fuga no sistema de travagem. Caso o nível de líquido dos travões esteja baixo, não se esqueça de verificar se as pastilhas do travão estão gastas e se existem fugas no sistema de travagem.

Cumpra as seguintes precauções:

- Ao verificar o nível de líquido, certifique-se de que o topo do reservatório de líquido dos travões está equilibrado.
- Utilize apenas líquido dos travões da qualidade recomendada, caso contrário, os vedantes em borracha poderão deteriorar-se, provocando fugas e uma má travagem.

Líquido dos travões recomendado:
DOT 4

- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travões. A mistura de líquidos poderá resultar numa reacção química perigosa e levar a uma má travagem.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água no reservatório de líquido dos travões. A água fará o ponto de ebulição do fluido descer significativamente e poderá resultar na formação de uma bolsa de vapor.
- O líquido dos travões poderá deteriorar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.
- À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Contudo, se o nível de líquido dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa.

PAU22721

Mudança do líquido dos travões

Solicite a um concessionário Yamaha que substitua o líquido dos travões nos intervalos especificados na NOTA a seguir à tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo do cilindro mestre do travão e da pinça, assim como os tubos dos travões, nos intervalos especificados a seguir ou sempre que apresentem danos ou fugas.

- Vedantes de óleo: Substitua de dois em dois anos.
- Tubo do travão: Substitua de quatro em quatro anos.

PAU23101

Verificação e lubrificação dos cabos

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respectivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua. **AVISO! Os danos no revestimento exterior podem interferir com o funcionamento adequado do cabo e provocarão o aparecimento de ferrugem no cabo interior. Substitua qualquer cabo danificado assim que possível para evitar situações de insegurança.**

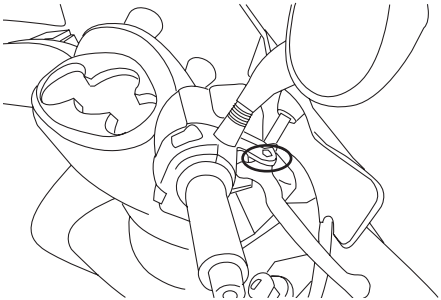
[PWA10721]

Lubrificante recomendado:
Óleo do motor

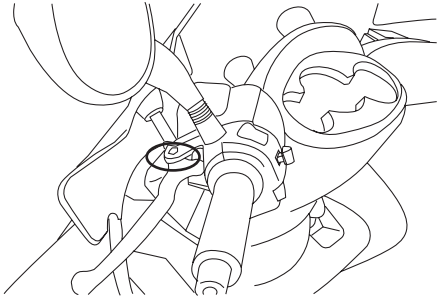
PAU23172

Lubrificação das alavancas do travão da frente e de trás

Alavanca do travão dianteiro



Alavanca do travão traseiro

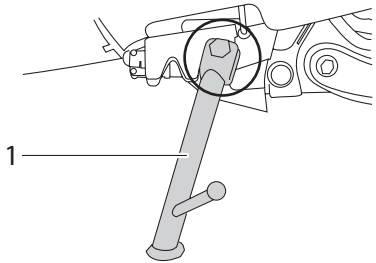


Os pontos de articulação das alavancas dos travões dianteiro e traseiro devem ser lubrificados nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

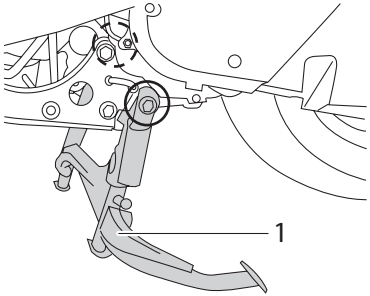
Lubrificante recomendado:
Massa de lubrificação de silicone

PAU23213

Verificação e lubrificação do descanso central e do descanso lateral



1. Descanso lateral



1. Descanso central

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento dos descansos central e lateral e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs e as superfícies de contacto de metal com metal.

PWA10741

AVISO

Caso o descanso central ou o descanso lateral não se desloquem suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que os verifique ou repare. Caso contrário, o descanso central ou lateral podem bater no chão e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo.

Lubrificante recomendado:
Massa de lubrificação de sabão de lítio

PAU23272

Verificação da forquilha dianteira

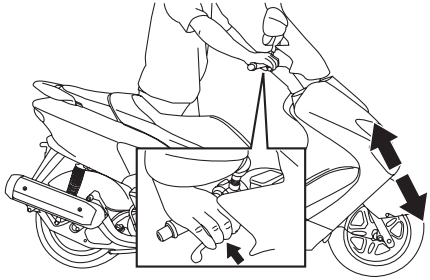
O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Verificação do estado

1. Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

Verificação do funcionamento

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.** [PWA10751]
2. Com o travão dianteiro accionado, empurre várias vezes o guiador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.



PCA10590

PRECAUÇÃO

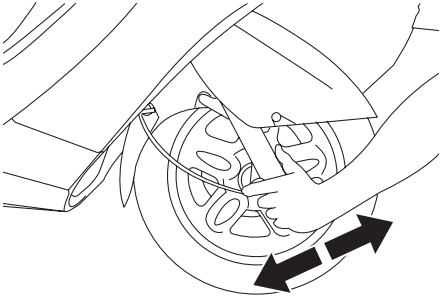
Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.

PAU45511

Verificação da direcção

Os rolamentos da direcção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direcção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Coloque o veículo no descanso central. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.** [PWA10751]
2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direcção.



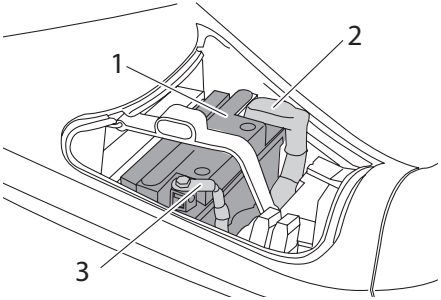
PAU23290

Verificação dos rolamentos de roda

Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados, na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

PAUM1403

Bateria



1. Bateria
2. Terminal de bateria positivo
3. Terminal de bateria negativo

Uma bateria mal cuidada poderá corroer e descarregar rapidamente. O nível do electrólito, as ligações dos fios da bateria e o direccionamento do tubo de respiração devem ser verificados antes de cada viagem e nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

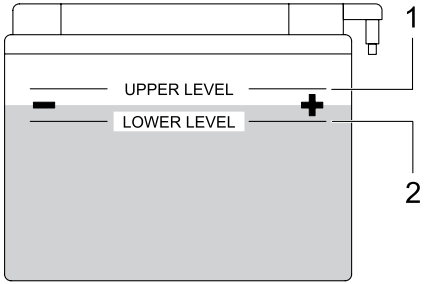
Verificação do nível de electrólito

1. Coloque a scooter numa superfície nivelada e segure-a numa posição vertical.

NOTA

1. Certifique-se de que a scooter se encontra na vertical quando verificar o nível do electrólito.

2. Retire o painel B. (Consulte a página 6-7).
3. Verifique o nível de electrólito na bateria.



1. Marca do nível máximo
2. Marca do nível mínimo

NOTA

O electrólito deverá encontrar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

4. Se o electrólito estiver na marca de nível mínimo, ou abaixo desta, adicione água destilada para o fazer subir até à marca de nível máximo. ***PRECAUÇÃO:*** **Utilize apenas água destilada uma vez que a água da torneira contém minerais que são prejudiciais para a bateria.** [PCA10611]

PWA10760

AVISO

- **O electrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efectue os seguintes PRIMEIROS SOCORROS.**
  - **EXTERNOS: Lave com água abundante.**
  - **INTERNOS: Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.**

- **OLHOS: Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.**

- **As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.**
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

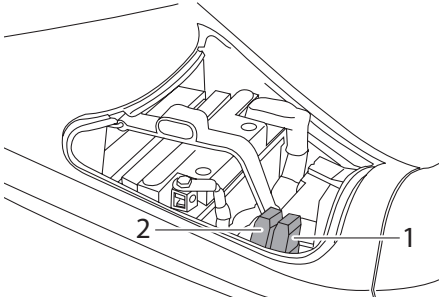
5. Verifique e, se necessário, aperte as ligações dos fios da bateria e corrija o direccionamento do tubo de respiração.

Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir a scooter durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco. ***PRECAUÇÃO:*** **Para remover a bateria, deve verificar se a chave está rodada para " ⊗ ", e, em seguida, desligue o fio negativo antes de desligar o fio positivo.** [PCA16302]
2. Se pretender guardar a bateria durante mais de dois meses, verifique a gravidade específica do electrólito pelo menos uma vez por mês e carregue totalmente a bateria sempre que necessário.
3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar.
4. Depois da instalação, certifique-se de que os fios da bateria estão devidamente ligados aos terminais da bateria e de que o tubo de respiração se encontra devidamente direccionado, em boas condições e sem qualquer obstrução. ***PRECAUÇÃO:*** **Se o tubo de respiração estiver posicionado de forma a que o chassis fique exposto ao electrólito ou ao gás expelido pela bateria, o chassis pode sofrer danos estruturais e externos.** [PCA10601]

PAU23631

Substituição dos fusíveis



1. Fusível principal
2. Fusível da ventoinha do radiador

A caixa do fusível principal e a caixa de fusíveis, que contém os fusíveis para os diferentes circuitos, encontram-se por baixo do painel B. (Consulte a página 6-7).

Se um fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Rode a chave para " ⊗ " e desligue o circuito eléctrico em questão.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada. **AVISO! Não utilize um fusível com uma**

amperagem superior à recomendada, para evitar causar grandes danos no sistema eléctrico e possivelmente um incêndio. [PWA15131]

Fusíveis especificados:
Fusível principal:
20,0 A

3. Rode a chave para " ◯ " e ligue o circuito eléctrico em questão para verificar se o dispositivo funciona.
4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema eléctrico.

PAUS1373

Substituição da lâmpada do farol dianteiro

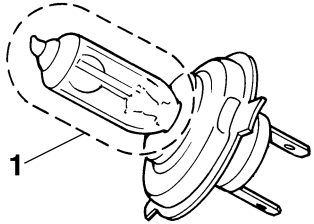
Este modelo está equipado com lâmpadas do farol dianteiro de quartzo. Se uma lâmpada do farol dianteiro se fundir, substitua-a do modo que se segue.

PCA10650

PRECAUÇÃO

Tenha cuidado para não danificar as seguintes peças:

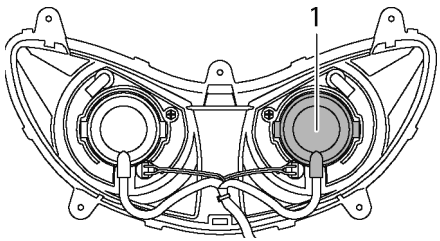
- **Lâmpada do farol dianteiro**
  Não toque na parte em vidro da lâmpada do farol dianteiro para evitar que se suje com óleo, caso contrário a transparência do vidro, a luminosidade da lâmpada e o seu tempo de duração serão adversamente afectados. Limpe minuciosamente quaisquer vestígios de sujidade e de marcas de dedos, utilizando um pano humedecido com álcool ou diluente.
- **Lente do farol dianteiro**
  Não cole nenhum tipo de película colorida nem autocolantes na lente do farol dianteiro.
  Não utilize uma lâmpada do farol dianteiro com um consumo em watts superior ao especificado.



1. Não toque na parte em vidro da lâmpada.

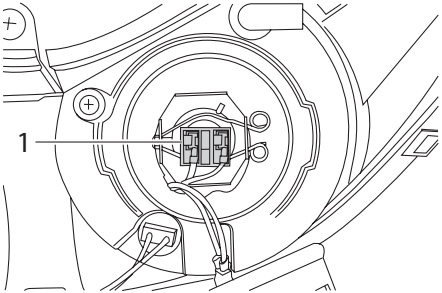
Substituição da lâmpada de médios

1. Retire o painel A. (Consulte a página 6-7).
2. Retire a cobertura da lâmpada do farol dianteiro.



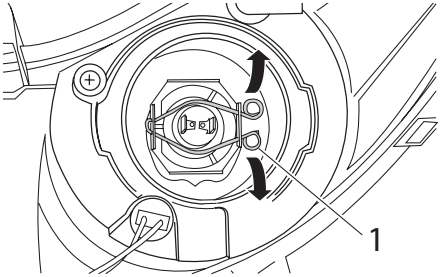
1. Cobertura da lâmpada do farol dianteiro

3. Desligue o acoplador do farol dianteiro.



1. Acoplador do farol dianteiro

4. Desprenda o suporte da lâmpada do farol dianteiro e retire a lâmpada fundida.

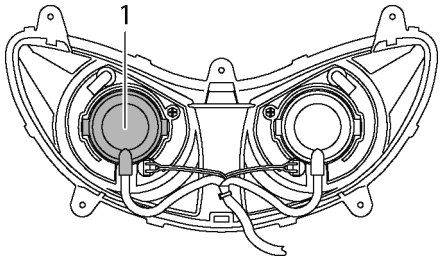


1. Suporte da lâmpada do farol dianteiro

5. Coloque uma nova lâmpada do farol dianteiro e fixe-a com o respectivo suporte.
6. Ligue o acoplador do farol dianteiro.
7. Instale a cobertura da lâmpada do farol dianteiro.
8. Instale o painel.
9. Solicite a um concessionário Yamaha que ajuste o feixe do farol dianteiro, caso necessário.

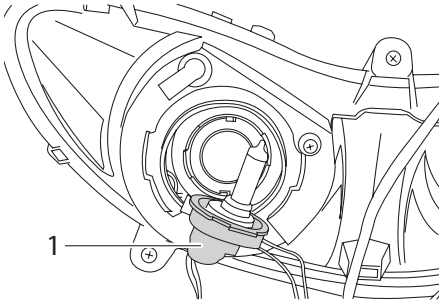
Substituição da lâmpada de máximos

1. Retire o painel A. (Consulte a página 6-7).
2. Retire a cobertura da lâmpada.



1. Cobertura da lâmpada do farol dianteiro

3. Desprenda o suporte da lâmpada do farol dianteiro rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire a lâmpada fundida.



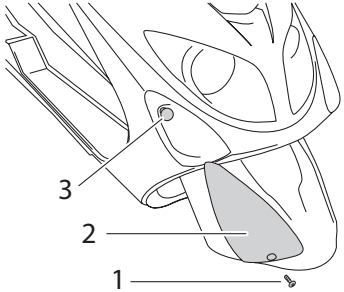
1. Suporte da lâmpada do farol dianteiro

4. Coloque uma nova lâmpada do farol dianteiro no respectivo local e, depois, fixe-a com o suporte da lâmpada rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
5. Instale a cobertura da lâmpada do farol dianteiro.
6. Instale o painel.
7. Solicite a um concessionário Yamaha que ajuste o feixe do farol dianteiro, caso necessário.

PAU24252

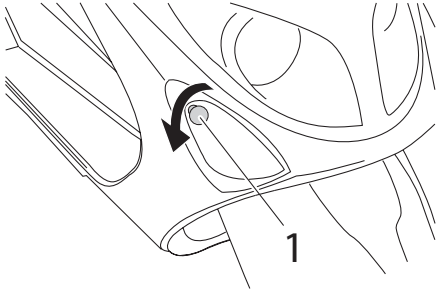
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção dianteiro

1. Retire a lente do sinal de mudança de direcção dianteiro, removendo o respectivo parafuso.



1. Parafuso
2. Lente do sinal de mudança de direcção
3. Lâmpada do sinal de mudança de direcção

2. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



1. Lâmpada

3. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
4. Instale a lente, colocando o respectivo parafuso. ***PRECAUÇÃO:*** **Não aperte demasiado o parafuso pois a lente poderá partir.**

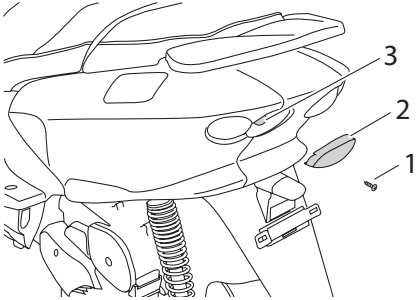
[PCA11191]

PAUS1133

Substituição de uma lâmpada da luz do travão/ farolim traseiro ou de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro

Lâmpada da luz do travão/farolim traseiro

1. Retire a lente da luz do travão/farolim traseiro, retirando o respectivo parafuso.

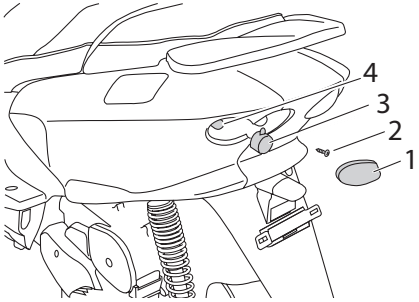


1. Parafuso
2. Lente da luz do travão/farolim traseiro
3. Lâmpada

2. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
4. Instale a lente, colocando o respectivo parafuso. ***PRECAUÇÃO:*** **Não aperte demasiado os parafusos pois a lente poderá partir.** [PCA10681]

Lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro

1. Instale a lente da luz do travão/farolim traseiro, instalando o respectivo parafuso.
2. Retire a lente do sinal de mudança de direcção, puxando-a para trás.
3. Retire a lente do sinal de mudança de direcção, removendo o respectivo parafuso.



1. Lente do sinal de mudança de direcção
2. Parafuso
3. Lente do sinal de mudança de direcção
4. Lâmpada

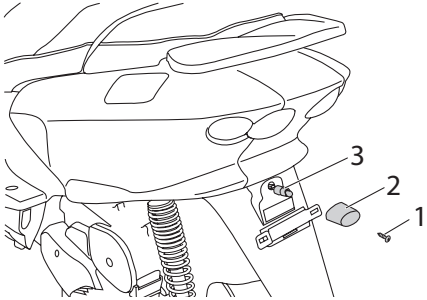
4. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
5. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.

6. Instale a lente do sinal de mudança de direcção, instalando o respectivo parafuso. ***PRECAUÇÃO:* Não aperte demasiado os parafusos pois a lente poderá partir.** [PCA10681]
7. Instale a lente do sinal de mudança de direcção.
8. Instale a lente da luz do travão/farolim traseiro do lado esquerdo ou dereito, instalando o respectivo parafuso. ***PRECAUÇÃO:* Não aperte demasiado os parafusos pois a lente poderá partir.** [PCA10681]

PAUM1461

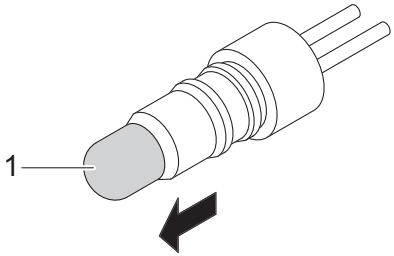
Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula

1. Retire a cobertura da luz da chapa de matrícula, retirando o parafuso.



1. Parafuso
2. Cobertura da luz da chapa de matrícula
3. Receptáculo da luz da lâmpada da chapa de matrícula

2. Retire o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), puxando-o para fora.



1. Lâmpada

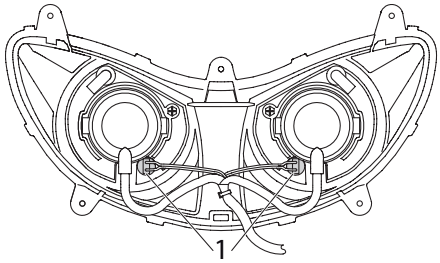
3. Puxe a lâmpada fundida para removê-la.
4. Introduza uma nova lâmpada no receptáculo.
5. Instale o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), empurrando-o para dentro.
6. Instale a cobertura da luz da chapa de matrícula, colocando o parafuso.

PAU42651

Substituição de uma lâmpada de mínimos

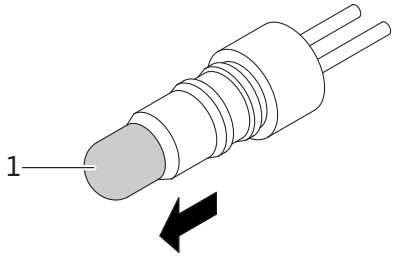
Este modelo está equipado com dois mínimos. Se uma das lâmpadas dos mínimos se fundir, substitua-a do modo seguinte:

1. Retire o painel A. (Consulte a página 6-7).
2. Retire o receptáculo dos mínimos (em conjunto com a lâmpada), puxando-o para fora.



1. Receptáculo da lâmpada dos mínimos

3. Puxe a lâmpada fundida para removê-la.



1. Lâmpada dos mínimos

4. Introduza uma nova lâmpada no receptáculo.
5. Instale o receptáculo dos mínimos (em conjunto com a lâmpada), empurrando-o para dentro.
6. Instale o painel.

PAU25881

Detecção e resolução de problemas

Embora as scooters Yamaha sejam submetidas a uma inspecção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

As seguintes tabelas de detecção e resolução de problemas apresentam procedimentos fáceis e rápidos, para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso a sua scooter precise de qualquer reparação, leve-a a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente a scooter.

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

PWA15141

⚠ AVISO

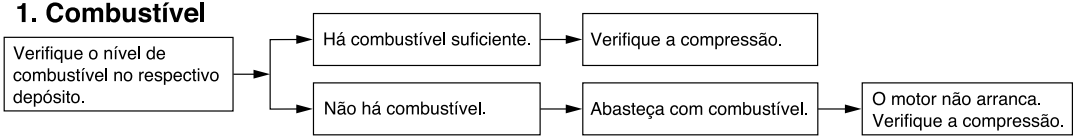
Não fume durante a verificação do sistema de combustível e verifique se não há chamas desprotegidas nem faíscas na área, incluindo luzes piloto de esquentadores ou caldeiras. A gasolina ou os vapores de gasolina podem incendiar-se ou explodir e causar ferimentos graves ou danos materiais.

PAUM2441

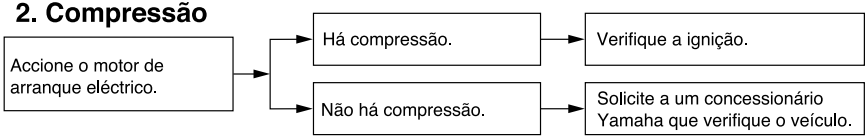
Tabelas de detecção e resolução de problemas

Problemas no arranque ou fraco desempenho do motor

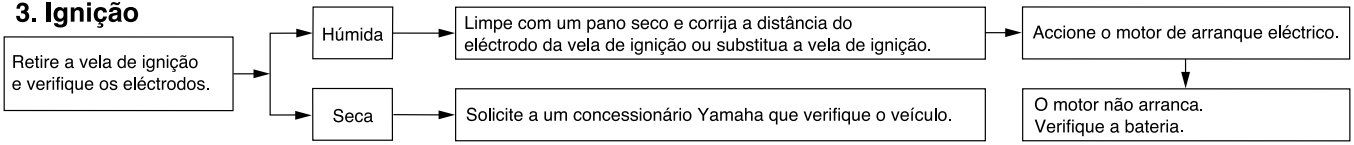
1. Combustível



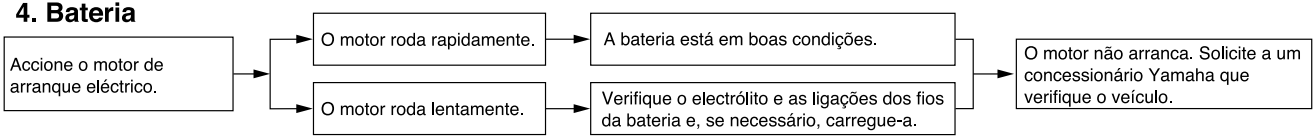
2. Compressão



3. Ignição



4. Bateria

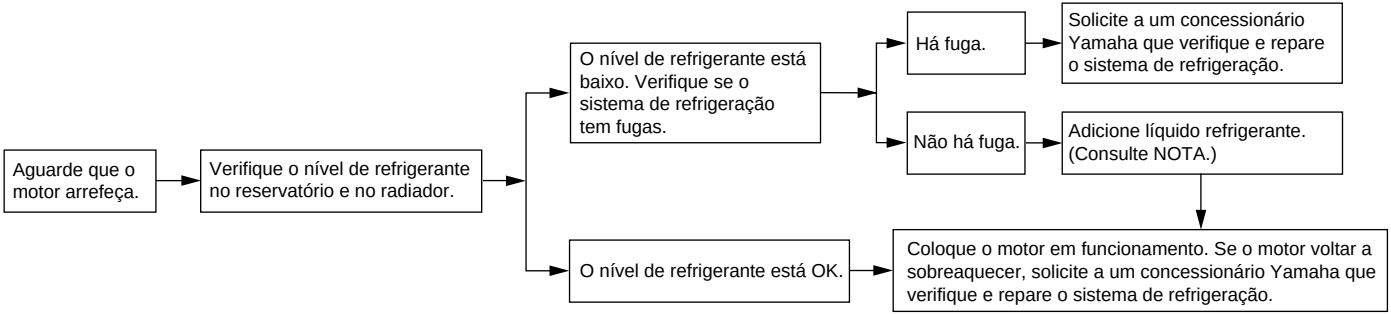


Sobreaquecimento do motor

PWA10400

AVISO

- **Não retire a tampa do radiador enquanto o motor e o radiador estiverem quentes. O fluido muito quente e o vapor podem ser expelidos sob pressão, podendo provocar graves ferimentos. Não se esqueça de aguardar até que o motor tenha arrefecido.**
- **Depois de retirar o parafuso retentor da tampa do radiador, coloque um pedaço de pano espesso, tal como uma toalha, sobre a tampa do radiador, e depois rode lentamente a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até esta parar para permitir o escape de qualquer pressão residual. Quando o ruído sibilante parar, prima a tampa enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, retire a tampa.**



NOTA

Caso não tenha líquido refrigerante, pode utilizar temporariamente água da torneira, desde que seja substituída pelo líquido refrigerante recomendado logo que possível.

PAU37833

Cor mate cuidado

PCA15192

PRECAUÇÃO

Alguns modelos estão equipados com peças com acabamento em cor mate. Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar antes de limpar o veículo.
Se utilizar uma escova, produtos químicos agressivos ou compostos de limpeza para limpar estas peças vai riscar ou danificar a superfície das mesmas. Também não deve aplicar cera em nenhuma peça com acabamento em cor mate.

PAU26092

Cuidados

Embora a concepção aberta de uma scooter revele o encanto da tecnologia, torna-a também mais vulnerável. Poderá desenvolver-se ferrugem e corrosão mesmo que sejam utilizados componentes de alta qualidade. Embora um tubo de escape enferrujado possa passar despercebido num carro, este influencia negativamente o aspecto geral de uma scooter. Um cuidado frequente e adequado não só vai ao encontro dos termos da garantia, como também influencia na manutenção de um bom aspecto da sua scooter, aumentando o tempo de vida e optimizando o desempenho.

Antes da limpeza

1. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico depois do motor ter arrefecido.
2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, assim como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo a tampa da vela de ignição, estão bem fixos.
3. Retire a sujidade extremamente entranhada, como por exemplo óleo queimado no cárter, com um desengordurante e uma escova, mas nunca aplique este tipo de produto nos vedantes, anilhas e eixos da roda. Enxagúe sempre a sujidade e o desengordurante com água.

Limpeza

PCA10781

PRECAUÇÃO

- **Evite utilizar agentes de limpeza das rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio. Se este tipo de produtos for utilizado em sujidade de difícil remoção, não deixe o agente de limpeza sobre a área afectada durante mais tempo do que o recomendado. Além disso, enxagúe minuciosamente a área com água, seque-a imediatamente e aplique um spray anti-corrosão.**
- **Uma limpeza inadequada pode danificar as peças plásticas como as carenagens, painéis, pára-ventos, lentes do farol**

dianteiro, lentes dos indicadores, etc. Utilize um pano ou esponja macia limpa com um detergente suave e água para limpar os plásticos.

- **Não utilize nenhum produto químico forte nas peças em plástico. Evite utilizar panos ou esponjas que tenham estado em contacto com produtos de limpeza fortes ou abrasivos, solvente ou diluente, combustível (gasolina), produtos anti-ferrugem ou de remoção da ferrugem, líquido dos travões, anti-congelante ou electrólito.**
- **Não utilize sistemas de lavagem a alta pressão ou dispositivos de limpeza a jacto de vapor, uma vez que podem causar infiltração de água e deterioração nas seguintes zonas: vedantes (dos rolamentos da roda e do braço oscilante, forquilha e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e respiradouros.**
- **Para as scooters equipadas com pára-vento: Não utilize produtos de limpeza fortes ou esponjas duras, uma vez que podem causar perda de cor ou riscos. Alguns compostos de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto numa pequena parte oculta do pára-vento, para se assegurar de que não deixa ficar marcas. Se o pára-vento ficar riscado, utilize um composto de polimento de qualidade para plástico após a lavagem.**

Após a utilização normal

1. Retire a sujidade com água morna, um detergente suave e uma esponja macia limpa e, finalmente, enxagúe totalmente com água limpa. Utilize uma escova de dentes ou uma escova para limpar garrafas nas áreas de difícil acesso. A sujidade de difícil remoção e os insectos serão facilmente removidos se a área for coberta por um pano húmido durante alguns minutos antes de fazer a limpeza.

Após a condução do veículo à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal

1. Uma vez que o sal do mar ou o sal espalhado nas estradas durante o Inverno é extremamente corrosivo quando misturado com água, realize os passos a seguir explicados após cada viagem à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal.

NOTA

O sal espalhado nas estradas durante o Inverno, poderá permanecer no piso até à Primavera.

1. Limpe a scooter com água fria e um detergente suave, depois de o motor ter arrefecido. ***PRECAUÇÃO:*** **Não utilize água morna pois esta aumenta a acção corrosiva do sal.** [PCA10791]
2. Aplique um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e

niqueladas, para evitar a corrosão.

Após a limpeza

1. Seque a scooter com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode ser removida através de polimento.)
3. Para evitar a corrosão, é recomendada a aplicação de um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas.
4. Utilize um óleo em spray como produto de limpeza universal para remover qualquer sujidade remanescente.
5. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
6. Encere todas as superfícies pintadas.
7. Deixe a scooter secar completamente antes de a guardar ou tapar.

PWA10941

⚠ AVISO

A presença de contaminantes nos travões ou nos pneus pode provocar a perda de controlo.

- **Certifique-se de que não existe óleo ou cera nos travões ou nos pneus. Caso necessário, limpe os discos do travão e os revestimentos do travão com um agente de limpeza de discos do travão normal ou acetona, e lave os pneus com água morna e um detergente suave.**
- **Antes de conduzir a scooter, teste o desempenho dos travões e o comportamento nas curvas.**

PCA10800

PRECAUÇÃO

- **Aplique óleo em spray ou cera com moderação e certifique-se de que limpa qualquer excesso.**
- **Nunca aplique óleo nem cera em peças de borracha e plástico, trate-as com um produto de tratamento adequado.**
- **Evite utilizar compostos de polimento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.**

NOTA

Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar.

PAU26301

Armazenagem

Curto prazo

Guarde sempre a sua scooter num local fresco e seco e, se necessário, utilize uma cobertura porosa para a proteger do pó.

PCA10820

PRECAUÇÃO

- **Guardar a scooter num compartimento com fraca ventilação ou tapá-la com um oleado, enquanto esta se encontra ainda molhada, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

Longo prazo

Antes de guardar a sua scooter durante vários meses:

1. Siga todas as instruções da secção “Cuidados” deste capítulo.
2. Drene o depósito de nível constante, desapertando a cavilha de drenagem, o que evitará a acumulação de resíduos de combustível. Verta o combustível drenado no depósito de combustível.
3. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível (se disponível) para evitar que o depósito enferruje e que o combustível se deteriore.
4. Execute os passos que se seguem para proteger o cilindro, os anéis do pistão, etc. da corrosão.
   a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.
   b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
   c. Coloque a tampa da vela de ignição na respectiva vela e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os eléctrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
   d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta acção revestirá a parede do cilindro com óleo.) **AVISO! Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os eléctrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.**

   [PWA10951]

   e. Retire a tampa da vela de ignição e, de seguida, instale a vela de ignição e a respectiva tampa.
5. Lubrifique todos os cabos de controlo e pontos articulados de todas as alavancas e pedais, assim como do descanso lateral/descanso central.
6. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar do pneu, e finalmente levante a scooter de modo a que ambas as rodas fiquem fora do chão. Como alternativa, rode um pouco as rodas todos os meses para evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.

7. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
8. Retire a bateria e carregue-a totalmente. Guarde-a num local fresco e seco e carregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria num local excessivamente frio ou quente [menos de 0 °C (30 °F) ou mais de 30 °C (90 °F)]. Para obter mais informações relativamente ao acondicionamento da bateria, consulte a página 6-26.

NOTA

Antes de guardar a scooter, deverá fazer todas as reparações necessárias.

ESPECIFICAÇÕES

Dimensões:
Comprimento total:
2.030 mm (79,9 in)
Largura total:
745 mm (29,3 in)
Altura total:
1.285 mm (50,6 in)
Altura do assento:
774 mm (30,5 in)
Distância entre os eixos:
1.480 mm (58,3 in)
Distância mínima do chão:
102 mm (4,02 in)
Raio de viragem mínimo:
3.840 mm (151,2 in)

Peso:
Com óleo e combustível:
148,0 kg (326 lb)

Motor:
Tipo:
Arrefecido por circulação de líquido a quatro tempos, um veio de excêntrico em cada cabeça (SOHC)
Disposição do cilindro:
1 cilindro inclinado para a frente
Cilindrada:
124,1 cm^3
Diâmetro x curso:
53,7 x 54,8 mm (2,11 x 2,16 in)
Relação de compressão:
11,00 :1
Sistema de arranque:
Arrancador eléctrico
Sistema de lubrificação:
Cárter húmido

Óleo de motor:
Tipo:
SAE 10W-30 ou SAE 10W-40 ou SAE 20W-40 ou SAE 20W-50
Grau recomendado do óleo de motor:
Tipo SE, SF, SG de Serviço API ou superior

Quantidade de óleo de motor:
Sem substituição do cartucho do filtro de óleo:
1,20 L (1,27 US qt, 1,06 Imp.qt)

Óleo da transmissão final:
Tipo:
Óleo para motores SAE 10W-30 tipo SE
Quantidade:
0,15 L (0,16 US qt, 0,13 Imp.qt)

Sistema de refrigeração:
Capacidade do reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):
0,30 L (0,32 US qt, 0,26 Imp.qt)
Capacidade do radiador (incluindo todas as vias):
1,20 L (1,27 US qt, 1,06 Imp.qt)

Filtro de ar:
Elemento do filtro de ar:
Elemento seco

Combustível:
Combustível recomendado:
Apenas gasolina sem chumbo normal
Capacidade do depósito de combustível:
10,5 L (2,77 US gal, 2,31 Imp.gal)
Volume da reserva de combustível:
3,0 L (0,79 US gal, 0,66 Imp.gal)

Carburador:
Fabricante:
MINARELLI
Modelo x quantidade:
TK 5DS x 1

Vela(s) de ignição:
Fabricante/modelo:
NGK/ CR8E
Distância do eléctrodo da vela de ignição:
0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in)

Embraiagem:
Tipo de embraiagem:
A seco, centrífuga automática

Transmissão:
Sistema primário de redução:
Engrenagem helicoidal
Relação primária de redução:
40 x 15 (2,666)
Sistema secundário de redução:
Engrenagem helicoidal
Relação secundária de redução:
40 x 15 (2,666)
Tipo de transmissão:
Automática com correia em V
Operação:
Tipo automática centrífuga

Quadro:
Tipo de quadro:
Quadro tubular em aço
Ângulo de avanço:
28,00 grau

Cauda:
104,0 mm (4,09 in)

Pneu dianteiro:
Tipo:
Sem câmara de ar
Dimensão:
120 / 70 - 12 51L
Fabricante/modelo:
PIRELLI / SL66
Fabricante/modelo:
MICHELIN / BOOPER
Fabricante/modelo:
CONTINENTAL / ZIPPY 1

Pneu traseiro:
Tipo:
Sem câmara de ar
Dimensão:
130 / 70 - 12 56L
Fabricante/modelo:
PIRELLI / SL66
Fabricante/modelo:
MICHELIN / BOOPER
Fabricante/modelo:
CONTINENTAL /ZIPPY 1

Carga:
Carga máxima:
177 kg (390 lb)

Pressão de ar do pneu (medida com pneus frios):
Condição de carga:
0-90 kg (0-198 lb)
Dianteiro:
190 kPa (1,90 kgf/cm^2, 28 psi, 1,90 bar)
Traseiro:
220 kPa (2,20 kgf/cm^2, 32 psi, 2,20 bar)
Condição de carga:
90 kg - Carga máxima
Dianteiro:
190 kPa (1,90 kgf/cm^2, 28 psi, 1,90 bar)
Traseiro:
240 kPa (2,40 kgf/cm^2, 35 psi, 2,40 bar)

Condução a alta velocidade:
Dianteiro:
190 kPa (1,90 kgf/cm^2, 28 psi, 1,90 bar)
Traseiro:
220 kPa (2,20 kgf/cm^2, 32 psi, 2,20 bar)

Roda dianteira:
Tipo de roda:
Roda de liga
Dimensão do aro:
12 x MT3,5

Roda traseira:
Tipo de roda:
Roda de liga
Dimensão do aro:
12 x MT3,75

Travão dianteiro:
Tipo:
Travão de disco
Operação:
Accionamento com a mão direita
Líquido recomendado:
DOT 4

Travão traseiro:
Tipo:
Travão de disco
Operação:
Accionamento com a mão esquerda
Líquido recomendado:
DOT 4

Suspensão dianteira:
Tipo:
Forquilha telescópica
Tipo de mola/amortecedor:
Amortecedor a óleo/mola helicoidal
Curso da roda:
90,0 mm (3,54 in)

Suspensão traseira:
Tipo:
Oscilação da unidade
Tipo de mola/amortecedor:
Amortecedor a óleo/mola helicoidal
Curso da roda:
90,0 mm (3,54 in)

Sistema eléctrico:
Sistema de ignição:
C.D.I. de CC
Sistema de carregamento:
Magneto de C.A.

Bateria:
Modelo:
CB7L-B2
Voltagem, capacidade:
12 V, 8,0 Ah

Farol dianteiro:
Tipo de lâmpada:
Lâmpada de halogénio

Voltagem, consumo em watts x quantidade das lâmpadas:

Farol dianteiro:
12 V, 55,0 W x 2
Luz do travão/farolim traseiro:
12 V, 21,0 W/5,0 W x 2
Sinal de mudança de direcção dianteiro:
12 V, 21,0 W x 2
Sinal de mudança de direcção traseiro:
12 V, 10,0 W x 2
Mínimos:
12 V, 5,0 W x 2
Luz da chapa de matrícula:
12 V, 5,0 W x 1
Iluminação do contador:
12 V, 1,2 W x 2
Indicador luminoso de máximos:
12 V, 1,2 W x 1
Indicador luminoso de mudança de direcção:
12 V, 1,2 W x 2
Luz de advertência da temperatura do refrigerante:
12 V, 1,2 W x 1

Fusíveis:

Fusível principal:
20,0 A
Fusível da ventoinha do radiador:
4,0 A

PAU26351

Números de identificação

Registe o número de identificação da chave, o número de identificação do veículo e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir, para que sirvam de auxiliares sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha ou para referência, caso o veículo seja roubado.

- NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DA CHAVE:

- NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

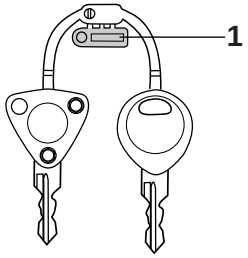
- INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

○

●

PAU26381

Número de identificação da chave



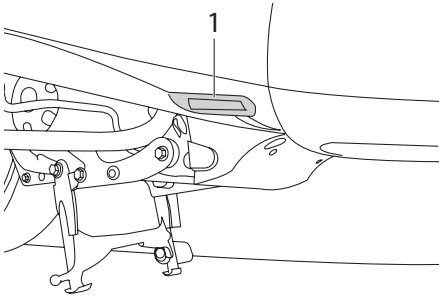
ZAUM0070

1. Número de identificação da chave

O número de identificação da chave está gravado na respectiva etiqueta. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual e utilize-o como referência, para quando encomendar uma nova chave.

PAU26410

Número de identificação do veículo



1. Número de identificação do veículo

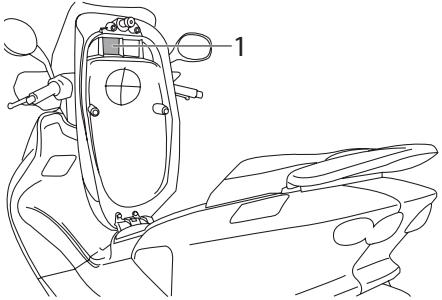
O número de identificação do veículo está gravado no chassis.

NOTA

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu veículo e pode ser utilizado para registá-lo na direcção-geral de viação da sua área.

PAU26490

Etiqueta do modelo



1. Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo está colocada por baixo do assento. (Consulte a página 3-11). Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

ÍNDICE

A

Aceleração e desaceleração.....5-2
Alarme antifurto (opcional).....3-5
Alavanca do travão, dianteiro 3-7
Alavanca do travão, traseiro 3-7
Alavancas dos travões, lubrificação 6-23
Amortecedores, ajuste.....3-13
Armazenagem 7-4
Arranque 5-2
Assento 3-11

B

Bateria.....6-26

C

Cabos, verificação e lubrificação 6-22
Carburador, ajuste 6-15
Colocação do motor em funcionamento...5-1
Combustível 3-8
Compartimento de armazenagem 3-11
Compartimento de armazenagem 3-12
Consumo de combustível, sugestões para a redução 5-3
Conversor catalítico 3-10
Cor mate, cuidado 7-1
Cuidados.....7-1

D

Descanso central e descanso lateral, verificação e lubrificação.....6-23
Descanso lateral 3-14
Detecção e resolução de problemas.....6-33
Direcção, verificação 6-25

E

Estacionamento 5-5
Etiqueta do modelo 9-2

F

Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V.....6-14
Folga da alavanca dos travões dianteiro e traseiro.....6-19
Folga das válvulas 6-16
Folga do cabo do acelerador, ajuste 6-16
Forquilha dianteira, verificação.....6-24
Fusíveis, substituição.....6-27

I

Indicador da tensão da bateria e do combustível 3-4
Indicador de mudança de óleo.....3-2
Indicador luminoso de máximos.....3-2
Indicadores luminosos de mudança de direcção.....3-2
Indicadores luminosos e luzes de advertência 3-2
Informações relativas à segurança.....1-1
Interruptor da buzina 3-6
Interruptor de arranque.....3-6
Interruptor de farol alto/baixo 3-6
Interruptor de perigo.....3-6
Interruptor do sinal de mudança de direcção.....3-6
Interruptor principal/bloqueio da direcção.....3-1
Interruptores do guiador 3-6

J

Jogo de ferramentas.....6-2

L

Lâmpada da luz da chapa de matrícula, substituição 6-32
Lâmpada da luz do travão/farolim traseiro ou lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro, substituição 6-31
Lâmpada de mínimos, substituição.....6-33
Lâmpada do farol dianteiro, substituição 6-28
Lâmpada do sinal de mudança de direcção (dianteiro), substituição.....6-30
Líquido dos travões, mudança 6-22
Lista de verificação prévia à viagem 4-2
Luz de advertência da temperatura do refrigerante.....3-2

M

Módulo de velocímetro 3-3

N

Nível de líquido do travão, verificação 6-21
Número de identificação da chave.....9-1
Número de identificação do veículo 9-1
Números de identificação.....9-1

O

Óleo da transmissão final 6-11
Óleo do motor.....6-9

P

Painéis, remoção e instalação 6-7
Pastilhas dos travões da frente e de trás, verificação 6-20
Pneus 6-17

R

Recomendações para uma condução segura 1-5
Refrigerante.....6-12
Relógio 3-5
Rodagem de amaciamento do motor.....5-4

ÍNDICE

Rodas.....6-19
Rolamentos de roda, verificação.....6-25

S

Sistema de corte do circuito de ignição.....3-15

T

Tabela de lubrificação e manutenção periódica.....6-3
Tabelas de detecção e resolução de problemas.....6-35
Tampa do depósito de combustível.....3-7
Travagem.....5-3
Tubo de respiração/descarga do depósito de combustível.....3-10

V

Vela de ignição, verificação.....6-8

YAMAHA

YAMAHA MOTOR ESPAÑA, S.A.

PRINTED IN NEEDERLAND
2008.08
(P)